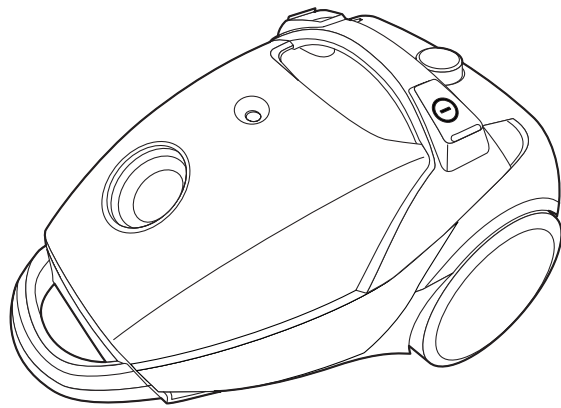
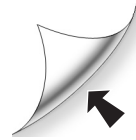


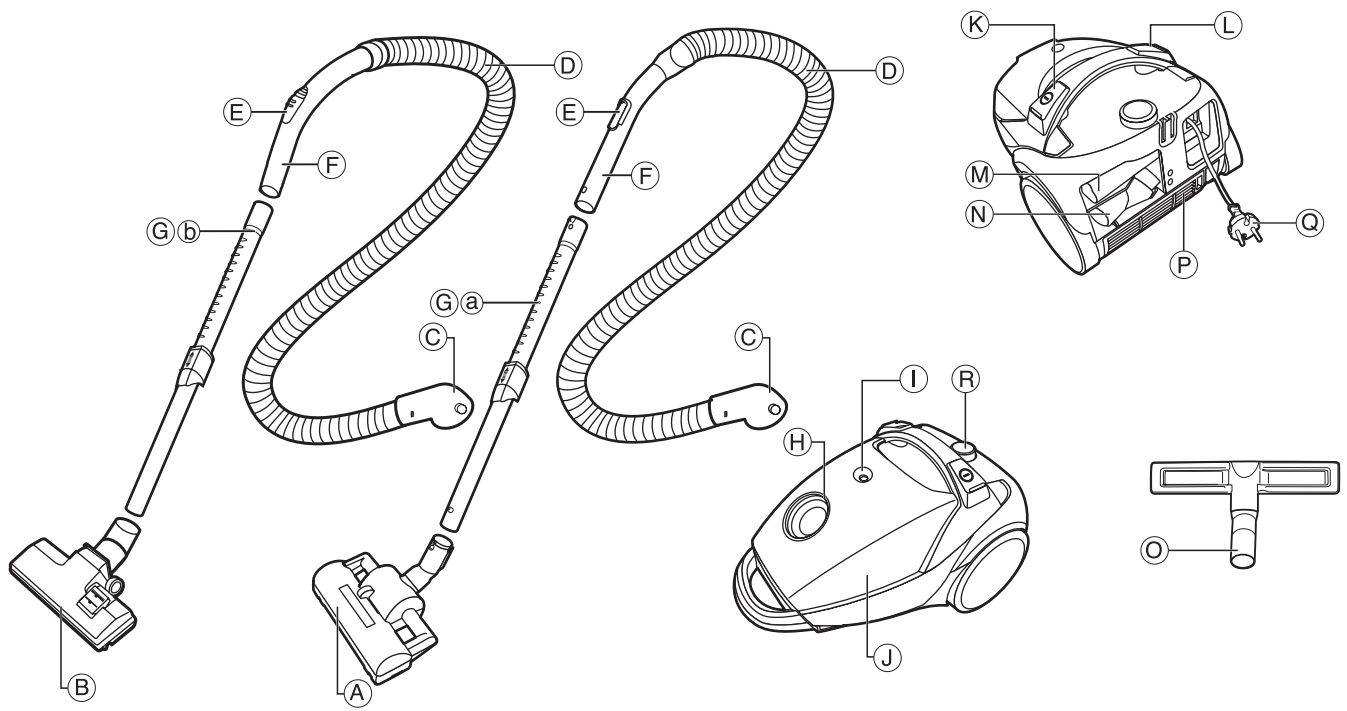
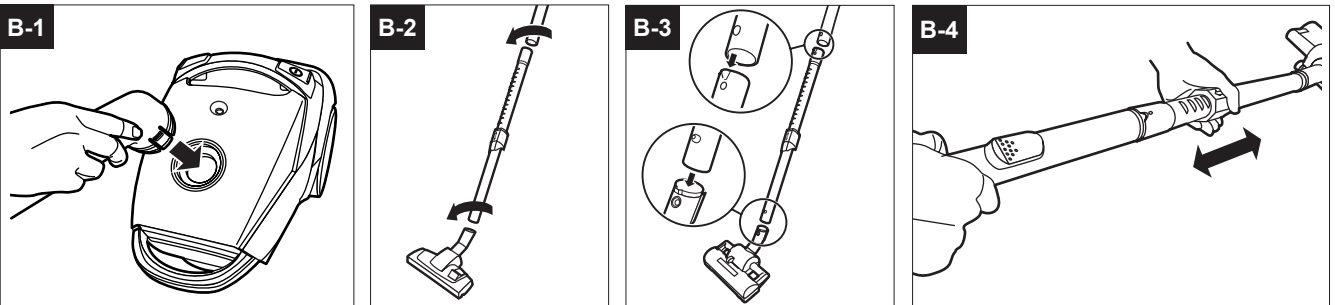
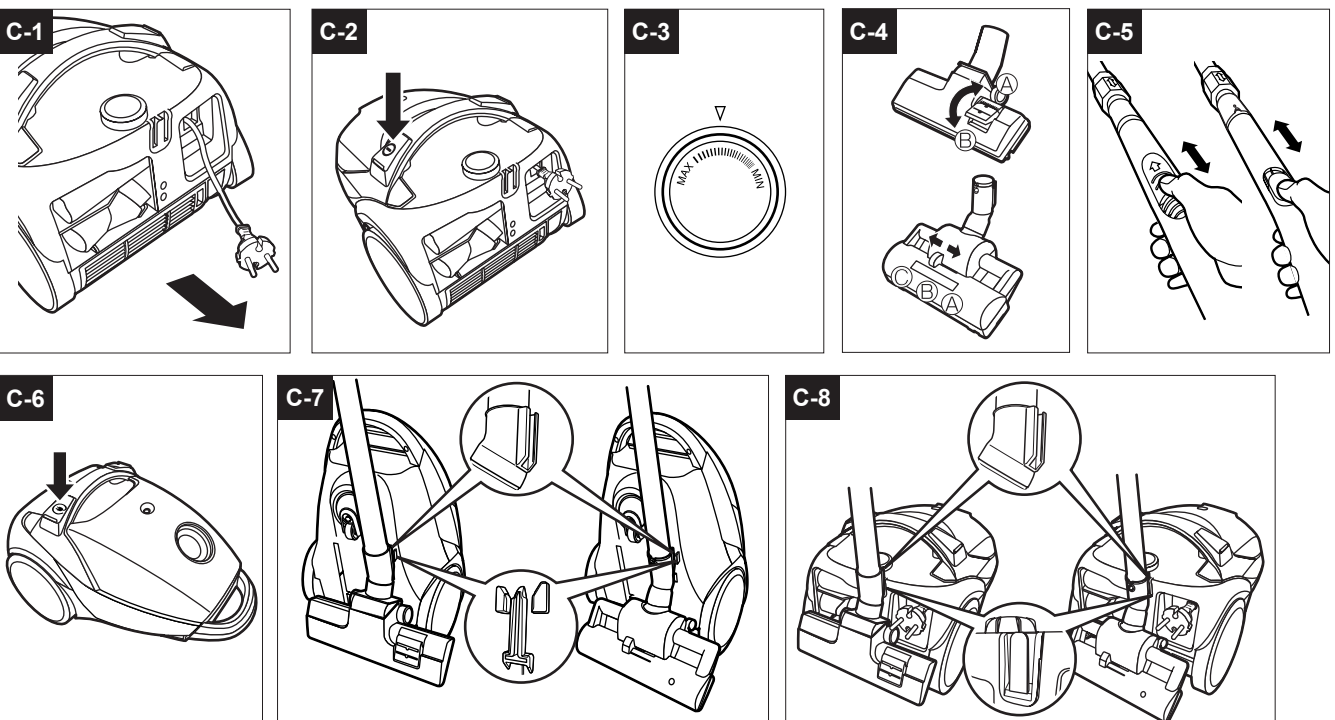
Model No. **MC-CG663**
MC-CG661



Bedienungsanleitung Bodenstaubsauger	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing Stofzuiger	NEDERLANDS
Instructions d'utilisation Aspirateur	FRANÇAIS
Bruksanvisning Dammsugare	SVENSKA
Bruksanvisning Støvsuger	NORSK
Brugervejledning Støvsuger	DANSK
Instrucciones de Manejo Aspiradora	ESPAÑOL
Operating Instructions Vacuum Cleaner	ENGLISH
Manual de Instruções Aspirador	PORTUGUÊS
Manuale di Istruzioni Aspirapolvere	ITALIANO
Käyttöohjeet Pölyimuri imuri	SUOMI
Οδηγίες Χρήσης Ηλεκτρική Σκούπα	ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- D** Beim Lesen dieser Bedienungsanleitung lassen Sie bitte die Seiten 3 und 30 geöffnet, um die Staubsaugerteile leichter identifizieren zu können.
Wir empfehlen ausdrücklich, vor dem Einsatz des Geräts diese Anleitung genau durchzulesen und dabei auch den Abschnitt „Wichtige Sicherheitshinweise“, zu beachten.
Dieses Produkt entspricht den Richtlinien 73/23EWG und 89/336/EWG. **Seite 4**
- NL** Houd bij het lezen van deze gebruiksaanwijzing de bladzijden 3 en 30 geopend zodat de onderdelen gemakkelijk kunnen worden gecontroleerd.
Voordat u de stofzuiger in gebruik neemt, verzoeken wij u deze gebruiksaanwijzing en de vermelde veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen.
Dit product is in overeenstemming met de richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC. **Blz 6**
- F** En lisant ce mode d'emploi, gardez les pages 3 et 30 ouvertes pour identifier facilement les pièces.
Avant de mettre en marche l'aspirateur, nous vous conseillons de lire attentivement ce Manuel d'Instruction pour le fonctionnement correct de l'appareil.
Ce produit est conforme aux directives 73/23/CEE et 89/336/CEE. **Page 8**
- S** Håll sidorna 3 och 30 öppna när Ni läser den här instruktionsboken, så kan Ni enkelt identifiera de olika delarna.
Tack för att du valde en Panasonic dammsugare. Läs den här bruksanvisningen, innan du använder dammsugaren, för att utnyttja den på bästa sätt. Det är särskilt viktigt att du följer säkerhetsanvisningarna.
Den här produkten uppfyller kraven i direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC. **Sida 10**
- N** Mens man leser denne håndoken, hold sidene 3 og 30 åpen til en lett identifisering av delene.
Vi vil spesielt anbefale dem å studere bruksanvisningen nøye før de bruker støvsugeren, og spesielt merker dem: Viktige sikkerhetsindtrykk.
Dette produktet er i overenstemmelse med EU direktivene 73/23/EEC og 89/336/EEC. **Side 12**
- DK** Ved gennemlæsning af denne vejledning anbefales det at holde siderne 3 og 30 åbne for bedre at kunne genkende delene.
Læs venligst denne brugsvejledning og sikkerhedsforskrifterne igennem, inden De gør brug af støvsugeren.....
Denne støvsuger opfylder forskrifterne 73/23/EEC og 89/336/EEC. **Side 14**
- E** Mantenga las páginas 3 y 30 abiertas para una fácil identificación de las piezas cuando lea este manual.
Antes de poner en marcha la aspiradora, le recomendamos que lea atentamente este Manual de Instrucciones para el correcto funcionamiento del aparato.
Este producto cumple con las directivas 73/23/CEE y 89/336/CEE. **Página 16**
- GB** Keep pages 3 and 30 open when reading this manual, to make easier identify the different parts of the product.
We would recommend that you carefully study these Operating Instructions before attempting to operate the unit, and that you note the Important Safety Instructions.
This product complies with the directives 73/23/EEC and 89/336/EEC. **Page 18**
- P** Quando ler este manual, guarde as páginas 3 e 30 abertas para uma fácil identificação das peças.
Gostariamos particularmente de o aconselhar a ler cuidadosamente este manual de instruções antes de trabalhar com o aspirador, nomeadamente as instruções de segurança.
Este produto está contemplado pelas directivas 73/23/EEC e 89/336/EEC. **Página 20**
- I** Durante la lettura di questo manuale, tenete aperte le pagine 3 e 30 per identificare più facilmente i componenti.
Vi consigliamo di studiare attentamente questo Manuale di Istruzioni prima di iniziare ad usare l'aspirapolvere e di prendere nota delle importanti Istruzioni di Sicurezza.
Questo prodotto rispetta le direttive 73/23/EEC e 89/336/EEC. **Pagina 22**
- SF** Tätä ohjetta lukiessasi pidä esillä sivut 3 ja 30 osien tunnistamiseksi.
Tutustu näihin käyttö- ja turvaohjeisiin huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.....
Tämä laite täyttää määräykset 73/23/EEC ja 89/336/EEC. **Sivu 24**
- GR** Κατά τη διάρκεια ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου, πρέπει να έχετε τις σελίδες 3 και 30 ανοιχτές για μια εύκολη αναγνώριση των τμημάτων.
Παραζαλούμε να διαβάτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και να ακολουθήσετε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν θέσετε σε λειτουργία την συσκευή.
Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με τις οδηγίες 73/23/EEΕ και 89/336/EEΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης. **Gr 26**



A**B****C**

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Um das Risiko eines Brandes, Elektroschlags oder Personenschäden zu vermeiden, lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften aufmerksam, bevor Sie den Staubsauger in Betrieb nehmen.

- Lassen Sie Kinder oder behinderte Personen den Staubsauger nicht unbeaufsichtigt benutzen
- Benutzen Sie den Staubsauger nicht, wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Dieser Staubsauger ist mit einem Elektrokabel ausgestattet, das im Falle einer Beschädigung von einem autorisierten Kundendienst oder einem Fachmann auszuwechseln ist, um eventuelle Personenschäden vorzubeugen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus dem Netz, wenn Sie den Staubsauger nicht benutzen oder ihn warten.
- Ziehen Sie den Netzstecker erst nach dem Ausschalten des Staubsaugers. Dabei nicht am Kabel, sondern stets am Stecker ziehen.
- Berühren Sie weder den Netzstecker noch den Staubsauger mit feuchten Händen.
- Setzen Sie die Filter nach dem Waschen nicht feucht wieder ein.
- Saugen Sie keine entflammaren oder brennbaren Stoffe auf.
- Saugen Sie keine heiße Asche, Glut oder scharfen Gegenstände auf.
- Saugen Sie weder Wasser noch sonstige Flüssigkeiten auf.
- Halten Sie den Staubsauger nicht in die Nähe von Wärmequellen wie Heizkörper, Heizgeräte o. ä.
- Der Staubsauger ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, so dass der Staubsauger sich ausschaltet, wenn der Saugengang verstopft ist und der Motor sich überhitzt. Sollte dies geschehen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und überprüfen Sie, ob der Staubbehälter oder die Filter verstopft sind. Kontrollieren Sie ebenfalls die Rohre und den Schlauch. Entfernen Sie das Hindernis und warten Sie ca. 60 Minuten, bevor Sie weiterarbeiten.

A - IDENTIFIKATION DER WICHTIGSTEN TEILE

- A) Turbinendüse (Nur MC-CG663)
- B) Große Bürste (Nur MC-CG661)
- C) Verbindungsstück
- D) Schlauch
- E) Saugregler
- F) Gebogenes Rohr
- G) Teleskop-Rohr @ (MC-CG663)
Ⓟ (MC-CG661)
- H) Ansaugöffnung
- I) Staubfüllanzeige
- J) Staubbeutelfach
- K) EIN/AUS-Fußtaste
- L) Fußtaste für Kabelaufwicklung
- M) Fugendüse
- N) Kleine Bürste
- O) Parkettbürste (Nur MC-CG661)
- P) Luftaustrittgitter
- Q) Netzstecker
- R) Knopf für variable Saugkraftregelung

B - ZUSAMMENSETZEN IHRES STAUBSAUGERS

- B-1** Stecken Sie das Anschlussrohr in die Saugöffnung und lassen Sie es einrasten. Beim Herausnehmen des Schlauches die Anschlussknöpfe auf beiden Seiten drücken und das Anschlussrohr nach oben ziehen.
HINWEIS: Den Schlauch nicht biegen, ziehen oder darauf treten. Keine schweren Gegenstände darauf stellen.
- B-2** Stecken Sie das Schlauchstück in das obere Ende des verbundenen Teleskoprohrs. Die große Bürste muss in das andere Ende gesteckt werden. (Nur MC-CG661)
- B-3** Setzen Sie das Schlauchstück in das obere Ende des Teleskop-Rohrs ein.
Drehen Sie das Teleskop-Rohr, sodass die runde Öffnung über dem Vorsprung am Schlauchstück sitzt. (Drücken Sie beim Entfernen des Schlauchs den Vorsprung nach unten, und ziehen Sie gleichzeitig am Teleskop-Rohr). Befestigen Sie die Turbinendüse am anderen Ende. (Nur MC-CG663)
(Die Demontage muss in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.)
- B-4** Halten Sie den mittleren Griff am Rohr fest und ziehen Sie das Rohr auf die gewünschte Länge aus.

C - BENUTZUNG IHRES STAUBSAUGERS

- C-1** Ziehen Sie das Kabel ganz heraus und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- C-2** Treten Sie leicht auf die Mitte des Schaltpedals, um den Staubsauger in Betrieb zu setzen.
Zum Abstellen das Pedal erneut betätigen.
- C-3** Saugkraftkontrolle
Zur Steigerung oder Verringerung der Saugkraft betätigen Sie den Knopf für variable Saugkraftregelung.
- C-4** Wahlschalter für Teppich- oder glatte Böden
Für Böden: Position A
Für Teppiche: Position B
***Beim Modell MC-CG663 stehen 3 Positionen zur Auswahl.**
Für Böden (PARQUET): Position A
Für (kurze) Teppiche: Position B
Für (lange oder sehr weiche) Teppiche: Position C
- C-5** Am gebogenen Rohr des Schlauches befindet sich ein Saugregler, mit dem Sie die Saugstärke etwas senken können.
- C-6** Nach Beendigung des Saugens ziehen Sie den Stecker aus dem Netz und wickeln das Kabel auf, indem Sie das Pedal betätigen.
Beim Aufwickeln des Kabels den Stecker festhalten, um Beschädigungen zu vermeiden.
- C-7** Position für die Aufbewahrung
Stecken Sie die Schlauchbefestigung in die Schlauchhalterung.
- C-8** Abstellsystem
Bei einer kurzen Unterbrechung des Saugens stecken Sie die Bürstenverankerung in die Halterung hinten am Staubsauger.
HINWEIS: Beim Abstellen in der Parkposition sollte der Staubsauger ausgeschaltet werden.

D - WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

VORSICHT

- Vor der Reinigung oder Wartung des Geräts muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Halten Sie Ihre Hände zur Vermeidung von Verletzungen von der Bürstenwalze fern.
- Zum Trocknen der Filter KEINE Trockner oder Heizgeräte verwenden. Lassen Sie sie ca. 24 Stunden bei Zimmertemperatur trocknen.
- WICHTIG: Die gewaschenen Filter müssen vollständig trocken sein, bevor Sie sie wieder einsetzen können.

Füllstandanzeiger für das Auswechseln des Staubbeutels

Stellen Sie den Leistungskontrollknopf auf MAX und heben Sie die Bürste vom Boden. Wenn die Staubfüllanzeige rot wird, ist der Beutel voll und muss ausgewechselt werden.

HINWEIS: Sollte der Staubbeutel nicht korrekt eingelegt sein, kann man den Deckel nicht schließen. Überprüfen Sie, dass der Beutel richtig eingelegt ist, da sonst Staub austreten kann. Der Beutel könnte auf der Gummidichtung liegen oder zwischen Pappe und Beutelkörper eingeklemmt sein. Vergewissern Sie sich bitte, dass der Beutel korrekt im Staubsauger ausgebreitet ist.

Auswechseln des Staubbeutels

- D-1 Drücken Sie den Deckelverschluss und heben Sie den Deckel bis zum Einrasten an.
- D-2 Entnehmen Sie den Beutel aus der Halterung, indem Sie an der Pappe ziehen.
- D-3 Setzen Sie den Beutel ein.
- D-4 Schließen Sie den Deckel.

Große Bürste

- D-5 Kontrollieren Sie die Bürste einmal pro Monat. Reinigen Sie die Bürste mit einer alten Zahnbürste o. ä., um Schmutz und Fasern zu entfernen.

Turbinendüse

- D-6 Nehmen Sie die Bürstenabdeckung mit Hilfe einer Münze ab, und entfernen Sie dann den Schlagarm vom Riemen. Schneiden Sie anschließend mit einer Schere durch eventuelle Fäden, Haare usw. am Schlagarm. (Zur Entfernung müssen Sie in umgekehrter Reihenfolge vorgehen)

HINWEIS: Passen Sie auf, dass Sie nicht in die Bürste schneiden.

Eine Reinigung in Wasser ist zu vermeiden.

Staubsaugerkörper

- D-7 Reinigen Sie den Staubsauger mit einem feuchten Tuch.

Wartung des mittleren Filters

Sollte die Saugkraft nach der Wartung des mittleren Filters nicht stärker sein, gehen Sie wie nachstehend vor.

- D-8 Deckel des Staubbeutels öffnen.
- D-9 Entfernen Sie den mittleren Filter.
- D-10 Filter mit Wasser waschen und im Schatten trocknen lassen.
- D-11 Filter wieder einsetzen.

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass der Filter wieder eingesetzt ist. Anderenfalls könnten Störungen beim Motor auftreten.

- Filter nicht in der Waschmaschine waschen und nicht im Trockner oder auf einem Heizkörper trocknen lassen.

Pflege des Filters

D-12 Auslassfilter

Der Auslassfilter befindet sich auf der Rückseite des Staubsaugers. Dieser Filter hält kleine Staubpartikel zurück, die sich in der ausgestoßenen Luft befinden können. Je nach Gebrauch wird empfohlen, den Luftreinigungsfilter ein- bis zweimal im Jahr auszutauschen. Zum Austausch des Filters die Abdeckung wie abgebildet öffnen. Nach dem Filterwechsel die Abdeckung wie abgebildet einsetzen.

HINWEIS:

WICHTIG: Benutzen Sie den Staubsauger nie, ohne dass die richtigen Filter ordnungsgemäß installiert sind, da sonst der Motor beschädigt werden kann.

Wenn der Staubsauger nicht funktioniert

Überprüfen Sie den korrekten Anschluss des Staubsaugers an das Netz und dass Strom vorhanden ist. Falls der Thermoauslöser aktiviert wurde, warten Sie bis er nach ungefähr 60 Minuten zurückgesetzt wird. Sollte der Staubsauger nach Überprüfung der genannten Punkte nicht funktionieren, bringen Sie ihn zu einem autorisierten Kundendienst.

Wenn die Saugleistung nicht ausreichend ist

- Schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Kontrollieren Sie, ob die Rohre, der Schlauch und die Zubehörteile verstopft sind. Falls es ein Hindernis gibt, entfernen Sie es.
- Kontrollieren Sie, ob der Staubbehälter voll ist. Falls er voll ist, entleeren Sie ihn.
- Kontrollieren Sie, ob der mittlere Filter und der Auslassfilter sehr schmutzig sind. Falls sie schmutzig sind, waschen Sie sie oder wechseln Sie sie aus.

SPEZIFIKATION	MC-CG663	MC-CG661
Spannung	230 V~50 Hz	
Höchsteingangsleistung	2000 W	
Nenneingangsleistung	1600 W	
Ausmaße (A x L x AI)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Nettogewicht	5.1 kg	
Steckbare Rohre	Teleskopisch	
Fugendüse	✓	✓
Kleine Bürste	✓	✓

FÜR IHRE UNTERLAGEN

Sie finden die Modell- und die Seriennummer Ihres Staubsaugers auf dem unterseitig angebrachten Typenschild. Bitte tragen Sie diese Daten zusammen mit dem Kaufdatum und dem Namen Ihres Panasonic-Fachhändlers in die nachstehende Liste ein, damit Sie im Bedarfsfall nachschlagen können.

Modellnummer.
Seriennummer.
Kaufdatum.
Panasonic- Fachhändler.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING VOOR UW VEILIGHEID



Om elk brandgevaar, elektrische schok of persoonlijke schade te voorkomen, dient u de volgende veiligheidsmaatregelen aandachtig te lezen alvorens de stofzuiger in gebruik te nemen.

- Zorg ervoor dat de stofzuiger niet onbewaakt door kinderen of invalide personen wordt gebruikt.
- Gebruik de stofzuiger niet wanneer het snoer of stekker beschadigd is.
- Deze stofzuiger is voorzien van een elektrisch snoer, dat bij beschadiging moet worden vervangen door een officiële technische dienst of door een gekwalificeerde persoon zodat mogelijke persoonlijke schade wordt voorkomen.
- Neem de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact als u deze niet gebruikt of wanneer u er een onderhoudswerkzaamheid aan verricht.
- Zet eerst de stofzuiger uit alvorens de stekker uit het stopcontact te nemen. Wanneer u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan niet aan het snoer maar aan de stekker.
- Pak de stekker of de stofzuiger niet met natte handen.
- Gebruik geen vochtige filters nadat deze gewassen zijn.
- Zuig geen ontvlambare of brandbare stoffen op.
- Zuig geen gloeiend as, gloeiende kool of scherpe voorwerpen op.
- Zuig geen water of andere vloeistoffen op.
- Houd de stofzuiger verwijderd van warmtebronnen zoals radiatoren, kachels, etc.
- De stofzuiger is uitgerust met een warmtebeveiliging, die ervoor zorgt dat de stofzuiger wordt uitgeschakeld wanneer de zuiging verstopt is en de motor oververhit raakt. Als dit gebeurt, neem dan de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact en controleer of de stofcontainer of de filters verstopt zijn. Controleer ook de buizen en slang. Verwijder de verstopping en wacht 60 minuten alvorens verder te gaan met stofzuigen.

A - IDENTIFICATIE VAN DE HOOFDONDERDELEN

- A) Turbinezuigmond (Alleen MC-CG663)
- B) Grote zuigmond (Alleen MC-CG661)
- C) Aansluitstuk
- D) Zuigslang
- E) Zuigregelaar
- F) Gebogen buis
- G) Uitschuifbare stang @ (MC-CG663)
 b (MC-CG661)
- H) Zuigingang
- I) Stofindicator
- J) Stofzak compartiment
- K) Aan/Uit schakelaar
- L) Snoerprolknop
- M) Kierenzuigmond
- N) Kleine borstel
- O) Houten vloerzuigmond (Alleen MC-CG661)
- P) Uitstootrooster
- Q) Stekker
- R) Knop voor variabele vermogensregeling

B - IN ELKAAR ZETTEN VAN UW STOFZUIGER

- B-1** Schuif het aansluitstuk in de zuigingang tot het vastzit. Om de zuigslang los te halen, de twee aansluitknoppen indrukken en het aansluitstuk lostrekken.
OPMERKING: Knik de zuigslang niet, trek er niet aan en ga er ook niet op staan. Zet geen zware dingen op de zuigslang..
- B-2** Steek het mondstuk van de zuigslang in het bovenste uiteinde van de uitschuifbare stang en bevestig de zuigmond aan het andere uiteinde. (Alleen MC-CG661)
- B-3** Schuif de zuigslang in het bovenste uiteinde van de uitschuifbare stang. Draai de uitschuifbare stang zo, dat de ronde opening in het klepje op de zuigslangeenheid past. (Wanneer u de zuigslang verwijdert, duwt u het klepje omlaag terwijl u aan de uitschuifbare stang trekt)
 Bevestig de turbinezuigmond aan het andere uiteinde (Alleen MC-CG663). (Voor het verwijderen gaat u in omgekeerde richting te werk)
- B-4** Houd de handgreep in het midden van de buis vast en verleng de buis tot de gewenste lengte.

C - GEBRUIK VAN UW STOFZUIGER

- C-1** Trek het snoer volledig uit en steek de stekker in het stopcontact.
- C-2** Druk op het midden van de schakelpedaal om de stofzuiger aan te zetten.
 Druk opnieuw op de schakelpedaal om hem weer uit te zetten.
- C-3** **Zuigkrachtregeling**
 Om de zuigkracht te verhogen of te verlagen draait u aan de knop voor variabele vermogensregeling.
- C-4** **Schakelpedaal voor reiniging van tapijt of harde vloer**
 Voor harde vloer: stand A
 Voor tapijt: stand B
***Schakelen van 3 posities voor MC-CG663.**
 Gladde vloer (PARQUET): Kies stand A
 Vloerbedekking (laagpolig): Kies stand B
 Vloerbedekking (hoogpolig of zwaar te zuigen oppervlak): Kies stand C
- C-5** De gebogen stang van de zuigslang bevat een handmatige zuigregelaar waarmee het zuigvermogen iets kan worden gereduceerd.
- C-6** **Na afloop van het stofzuigen, de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact halen en het snoer aan de hand van de snoerprolknop oprollen.**
 Wanneer het snoer wordt opgerold, de stekker vasthouden om te voorkomen dat hij ergens tegenaan slaat.
- C-7** **Opslagstand**
 Steek de buisbeugel in de buishouder.
- C-8** **Opbergsysteem**
 Bij kortstondige onderbrekingen tijdens het stofzuigen, de beugel van de zuigmond op de houder aan de achterkant van de stofzuiger plaatsen.
OPMERKING: Wij adviseren de stofzuiger uit te schakelen wanneer u de zuigbuis parkeert.

D - ONDERHOUD EN REPARATIE

VOORZORGSMAATREGELEN

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat verricht.
- Voorkom verwondingen: kom niet met uw handen bij het borstelement.
- Gebruik voor het wassen van de filters **GEEN** reinigingsmiddelen of soortgelijke producten die de filters kunnen beschadigen of vervormen.
- Gebruik voor drogen van de filters **GEEN** föhn of radiator. Droog ze ongeveer 24 uur bij omgevingstemperatuur.

Indicator voor vervanging van de stofzak

Zet de knop van de zuigkrachtregeling in de MAX-stand en til de zuigmond van de vloer. Als de stofindicator rood wordt, is de stofzak vol en moet deze worden vervangen.

OPMERKING: Als de stofzak niet juist is geplaatst kan het deksel niet dicht. Zorg ervoor dat de stofzak op juiste wijze is geplaatst om ontsnapping van stof te vermijden. De stofzak kan slecht op de rubber pakking komen te zitten of tussen het karton en de motorunit gekneld raken. Zorg ervoor dat de stofzak op juiste wijze in de stofzuiger wordt uitgevouwen.

Het vervangen van de stofzak

- D-1 Druk de sluiting van het deksel van het stofzakcompartiment in en til het deksel op totdat dit goed vastklikt.
- D-2 Verwijder de stofzak uit de houder door aan het karton te trekken.
- D-3 Breng de stofzak aan.
- D-4 Sluit het deksel

Grote zuigmond

- D-5 Controleer de staat van de zuigmond eens per maand. Verwijder met een oude tandenborstel of iets dergelijks vuil of vezels van de zuigmondborstel.

Turbinezuigmond

- D-6 Nadat u de borstelkap met behulp van een muntstuk hebt verwijderd, verwijdert u de klopstaaf uit de riem. Knip vervolgens draadjes, strengen, haren, enz. uit de klopstaaf met behulp van een schaar. (Voor het verwijderen gaat u in omgekeerde richting te werk)

OPMERKING: zorg ervoor dat u niet in de borstel knipt.

Niet in water schoonmaken.

Motorunit van de stofzuiger

- D-7 Maak de stofzuiger met een vochtige doek schoon.

Onderhoud van de pre-motorfilter

Als na het onderhoud van de filter de zuigkracht niet verbetert, ga dan als volgt te werk.

- D-8 Open het stofzakdeksel.

- D-9 Verwijder de filter vóór de motor.

- D-10 Was de filter met water en droog heem in de schaduw.

- D-11 Plaats de filter weer op zijn plaats.

OPMERKING: Zorg ervoor dat de filter weer wordt teruggeplaatst. Gebeurt dit niet, dan kan een motorstoring worden veroorzaakt.

- Was de filter niet in de wasmachine en gebruik ook geen droogautomaat of een andere warmeluchtbron om hem te drogen.

Onderhoud van de filter

D-12 Uitblaasfilter

De uitblaasfilter bevindt zich aan de achterkant van de stofzuiger. Deze uitblaasfilter houdt de kleine stofdeeltjes tegen in de uitgeblazen lucht. We raden aan deze filter te vervangen wanneer hij vuil wordt. In de meeste gevallen volstaat het om deze uitblaasfilter 1 tot 2 keer per jaar te vervangen, afhankelijk van het gebruik. Om de filter te vervangen, houdt u het uitstootrooster vast (zoals in afbeelding). Na het vervangen van de filter, plaatst u het uitstootrooster terug op zijn plaats (zoals in afbeelding).

OPMERKING:

BELANGRIJK: Gebruik de stofzuiger nooit zonder correct geplaatste filters. Doet u dat wel dan kan de motor beschadigd worden.

Wat te doen als de stofzuiger het niet doet

Controleer of de stofzuiger juist is aangesloten op het stopcontact en of het stopcontact stroom levert. Wacht als de temperatuurschakelaar is geactiveerd totdat deze na ongeveer 60 minuten weer wordt uitgeschakeld. Als na het controleren van de genoemde punten de stofzuiger het nog steeds niet doet, breng hem dan naar een officiële technische dienst.

Wat te doen als het zuigvermogen van destofzuiger afneemt

- Zet de stofzuiger uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer of de stangen, zuigslang en accessoires zijn verstopt. Als er een verstopping is, verwijder deze dan.
- Controleer of de stofcontainer vol is. Als deze vol is, leeg hem dan.
- Controleer of de pre-motorfilter of de uitblaasfilter verstopt zijn met vuil. Is dat het geval, dan dient u de filters te reinigen of vervangen.

SPECIFICATIES	MC-CG663	MC-CG661
Voeding	230 V~50 Hz	
Maximaal invoervermogen	2000 W	
Nominaal invoervermogen	1600 W	
Afmetingen (B x L x H)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Nettogewicht	5.1 kg	
Verlengbare buizen	Telescoopbuis	
Kierenzuigmond	√	√
Kleine borstel	√	√

TER HERINNERING VOOR DE GEBRUIKERH

Het model en serienummer van deze stofzuiger staan aangegeven op het naamplaatje aan de onderkant van de stofzuiger. Noteer het model en serienummer op de daarvoor aangegeven plaats en bewaar dit als aankoopbewijs.

Model nummer.

Serienummer.

Aankoopdatum.

Naam Winkelier.



REMARQUES IMPORTANTES POUR VOTRE SÉCURITÉ



Pour éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique ou de dommages personnels, lisez attentivement les précautions de sécurité ci-dessous avant de mettre en marche votre aspirateur.

- Ne permettez pas à des enfants ou à des personnes handicapées non surveillées de le mettre en marche.
- Ne l'utilisez pas lorsque le câble ou la prise sont endommagés.
- Cet aspirateur est pourvu d'un câble électrique qui, s'il est abîmé, devra être remplacé par un Service Technique agréé ou par une personne qualifiée pour éviter d'éventuels dommages personnels.
- Débranchez l'aspirateur lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque vous réalisez un service d'entretien.
- Ne débranchez pas l'aspirateur avant de l'avoir arrêté. En le débranchant, ne tirez pas sur le fil mais sur la prise.
- Ne saisissez ni la prise ni l'aspirateur avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas les filtres humides après les avoir lavés.
- N'aspirez pas de substance inflammable ou nuisible.
- N'aspirez pas de cendres incandescentes, de braises ni d'objets coupants.
- N'aspirez pas d'eau ni d'autres liquides.
- Maintenez l'aspirateur éloigné de foyers de chaleurs tels que radiateurs, chauffages, etc.
- L'aspirateur comprend un protecteur thermique de sécurité qui l'arrête lorsque l'entrée d'aspiration est obturée et que le moteur entre en surchauffe. Si ceci se produit, débranchez l'aspirateur et vérifiez si le bac à poussière et les filtres sont obstrués; vérifiez aussi le tuyau et les tubes. Enlevez l'objet faisant obstruction et attendez quelques 60 minutes avant de reprendre le travail.

A - IDENTIFICATION DES PARTIES PRINCIPALES

- A) Brosse à rouleaux (MC-CG663 uniquement)
- B) Grande brosse (MC-CG661 uniquement)
- C) Tuyau de connexion
- D) Tuyau flexible
- E) Régulateur d'aspiration
- F) Tube courbe
- G) Bras télescopique  (MC-CG663)
 (MC-CG661)
- H) Entrée d'aspiration
- I) Indicateur de poussière
- J) Compartiment du sac à poussière
- K) Interrupteur Marche / Arrêt
- L) Bouton de ramasse câble
- M) Suceur plat
- N) Brosse à épousseter
- O) Grande brosse à bois (MC-CG661 uniquement)
- P) Grille expulsion
- Q) Prise
- R) Bouton de contrôle de puissance variable

B - ASSEMBLAGE DE VOTRE ASPIRATEUR

- B-1** Insérez le tuyau de connexion dans l'entrée d'aspiration jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour démonter le tube souple, appuyez sur les deux boutons de connexion et tirez sur le tuyau de connexion.
NOTE: Ne pas plier ni appuyer sur le tube souple, ne pas marcher dessus et éviter de faire peser du poids sur le tube.
- B-2** Insérez le tuyau flexible dans l'extrémité supérieure du bras télescopique raccordé et la grande brosse à l'autre extrémité. (MC-CG661 uniquement)
- B-3** Insérez le tuyau flexible dans la partie supérieure du bras télescopique. Tournez le bras télescopique de sorte que l'orifice arrondi s'insère dans la languette du tuyau flexible. (Lorsque vous retirez le tuyau, appuyez sur la languette tout en tirant sur le bras télescopique.) Fixez la brosse à rouleaux à l'autre extrémité (MC-CG663 uniquement) (Pour la retirer, procédez de manière inverse)
- B-4** Tenez la poignée centrale du tube et prolongez à la longueur désirée.

C - MODE D'EMPLOI DE VOTRE ASPIRATEUR

- C-1** **Étirer totalement le cordon et brancher la fiche électrique à la prise de courant.**
- C-2** **Appuyer au centre de la pédale d'arrêt pour mettre l'aspirateur en marche.**
Pour l'arrêter, appuyer à nouveau sur la pédale.
- C-3** **Contrôle de puissance**
Pour augmenter ou diminuer la puissance, tourner le bouton de contrôle de puissance variable.
- C-4** **Sélecteur de nettoyage sur tapis ou sol**
Pour sols : Position A
Pour tapis : Position B
***3 positions disponibles pour MC-CG663.**
Plancher (PARQUET) : régler en position A
Tapis (mince) : régler en position B
Tapis (épais ou difficile à déplacer) : régler en position C
- C-5** Le bras courbe comprend un régulateur d'aspiration manuel qui permet de réduire légèrement le niveau d'aspiration.
- C-6** **Après avoir terminé le ménage, débrancher l'aspirateur et rentrer le câble en appuyant sur la pédale.**
En ramassant le câble, tenir la prise pour éviter qu'elle ne blesse quelqu'un.
- C-7** **Position de rangement**
Insérer la fixation du tube dans son support.
- C-8** **Position parking**
En cas d'interruptions momentanées au cours du nettoyage, placer l'ancrage de la brosse dans le logement prévu sur la partie postérieure de l'aspirateur.
NOTE: Il est recommandé d'arrêter l'aspirateur quand vous réalisez cette opération.

PRECAUTIONS

- **Débranchez la fiche de la prise électrique avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'aspirateur.**
- **Pour éviter de vous blesser, éloignez vos mains de la brosse batteuse.**
- **Pour sécher les filtres, N'UTILISEZ ni sècheurs ni radiateurs. Faire sécher à température ambiante pendant 24 heures environ.**
- **IMPORTANT : Avant de réinstaller les filtres lavés, assurez-vous de ce qu'ils soient complètement secs.**

Indicateur de changement du sac

Placer le bouton de contrôle de puissance sur la position MAX. et soulever la brosse du sol. Si dans cette position l'indicateur de poussière est rouge, il indique que le sac est plein et doit être remplacé.

NOTE: Si le sac n'est pas bien placé, le couvercle ne se fermera pas. S'assurer que le sac est bien placé pour éviter des fuites de poussière. Le sac peut être mal placé sur le joint en caoutchouc ou coincé entre le carton et la carcasse. S'assurer qu'il est correctement déplié dans l'aspirateur.

Changement du sac

- D-1 Soulever le compartiment du sac à poussière, le saisir et le soulever jusqu'à ce qu'il soit fixé.**
- D-2 Retirer le sac du support en tirant sur le carton.**
- D-3 Placer le sac.**
- D-4 Fermer le couvercle.**

Grande brosse

- D-5** Vérifier l'état du suceur une fois par mois. Nettoyer la brosse du suceur avec une vieille brosse à dents ou tout objet similaire, pour éliminer la saleté et les fibres.

Brosse à rouleaux

- D-6** Après avoir retiré le couvercle de la brosse à l'aide d'une pièce de monnaie, dégagez la brosse batteuse de la sangle. Ensuite, coupez les fils, ficelles, cheveux, etc. de la brosse batteuse à l'aide d'une paire de ciseaux. (Pour la retirer, procédez de manière inverse)
ATTENTION: Veillez à ne pas découper la brosse. Ne pas plonger dans l'eau.

Corps de l'aspirateur

- D-7** Nettoyer l'aspirateur avec un chiffon humide

Entretien du Filtre Central

Si l'aspirateur n'aspire pas mieux après avoir nettoyé le Filtre Central, procéder comme indiqué ci-dessous.

- D-8 Ouvrir le couvercle de l'aspirateur.**
- D-9 Retirez le filtre situé avant le moteur.**
- D-10 Laver le filtre à l'eau et le faire sécher à l'ombre.**
- D-11 Replacer le filtre.**

NOTE: Vérifier que le filtre est bien en place. Faute de quoi, le moteur pourrait tomber en panne.
• Ne pas laver le filtre en lave-linge, ne pas utiliser de sècheur et ne pas le faire sécher sur un radiateur.

Entretien du filtre

D-12 Filtre d'Expulsion

Le filtre d'expulsion est installé sur la partie postérieure de l'aspirateur. Sa fonction est de retenir les petites particules de poussière pouvant accompagner l'air expulsé. Il est conseillé de changer le filtre une ou deux fois par an selon la saleté accumulée. Pour changer le filtre, ouvrir le couvercle comme le montre le dessin. Après avoir changé le filtre, replacer le couvercle d'expulsion comme le montre le dessin.

NOTE:

IMPORTANT: Pour éviter d'endommager le moteur de l'aspirateur, ne pas l'utiliser sans les filtres correctement installés.

Si l'aspirateur ne fonctionne pas :

Vérifiez que l'aspirateur est correctement branché à la prise de courant et que cette prise est alimentée. Au cas où le coupe-circuit thermique se soit déclenché, attendez qu'il se réinitialise, au bout d'approximativement 60 minutes. Si l'aspirateur ne fonctionne toujours pas après avoir vérifié les points indiqués, consultez un Service Technique Agréé.

Si la capacité d'aspiration de l'aspirateur se réduit

- Arrêtez l'aspirateur et débranchez-le.
- Vérifiez que les bras, les tuyaux flexibles et le manche ne sont pas obstrués. En cas d'obstruction, enlevez l'objet.
- Vérifiez si le bac à poussière est plein. S'il est plein, videz-le.
- Vérifiez si le filtre central et le filtre d'expulsion sont sales. S'ils sont sales, lavez-les ou remplacez-les.

SPECIFICATIONS	MC-CG663	MC-CG661
Alimentation	230 V~50 Hz	
Puissance absorbée maximale	2000 W	
Puissance absorbée nominale	1600 W	
Dimensions (l x L x H)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Poids net	5.1 kg	
Tubes extensibles	Téléscopique	
Suceur plat	√	√
Brosse à épousseter	√	√

RAPPEL DE VOTRE ACHAT

Pour toute réclamation ou information concernant cet appareil, nous vous recommandons de prendre note des renseignements détaillés. Les numéros de série et modèle se trouvent sur la plaque des caractéristiques située sur la partie inférieure de l'aspirateur

N° de Modèle.
N° de Série.
Date d'achat.
Lieu d'achat.

VIKTIGA UPPLYSNINGAR FÖR ER SÄKERHET



Läs noggrant igenom följande säkerhetsföreskrifter innan Ni startar dammsugaren för att undvika eventuella risker för eldsvåda, elektriska stötar eller personskador.

- Låt icke barn eller okvalificerade personer använda dammsugaren utan tillsyn.
- Använd icke dammsugaren om kabeln eller stickkontakten skulle vara skadad.
- Denna dammsugare är utrustad med en elektrisk kabel, som, om den skulle vara skadad, skall ersättas av en Auktoriserad Serviceverkstad eller därtill kvalificerad person.
- Drag ur stickkontakten när dammsugaren ej används eller någon som helst slag av underhåll.
- Drag aldrig ur stickkontakten utan att först ha stängt av dammsugaren. Drag ej i sladden utan i stickkontakten, när den skall dras ur.
- Tag ej i stickkontakten eller dammsugaren med våta händer.
- Använd ej filtren innan de har torkat väl efter tvätt.
- Sug ej upp eldfarliga substanser eller bränslen.
- Sug ej upp vitglödande aska, glöd eller skärande föremål.
- Sug ej upp vatten eller andra vätskor.
- Håll dammsugaren borta från värmekällor som element, kaminer etc.
- Dammsugaren innehåller en termisk säkring, som gör att den stannar, om insuget skulle täppas igen och motorn skulle bli för varm. Om detta skulle hända, ta ur stickkontakten och kontrollera att dammbehållaren och filtren ej är igensatta. Kontroller också rören och slangarna. Avlägsna orsaken och vänta cirka 60 minuter innan arbetet åter påbörjas.

A - DAMMSUGARENS DELAR

- A) Turbomunstycke (Endast MC-CG663)
- B) Stor munstycke (Endast MC-CG661)
- C) Anslutningsslang
- D) Slang
- E) Sugreglage
- F) Böjt rör
- G) Teleskoprör @ (MC-CG663)
Ⓟ (MC-CG661)
- H) Insug
- I) Indikator för dammpåse
- J) Utrymme för dammpåse
- K) Strömbrytare
- L) Pedal för sladdinrullning
- M) Munstycke för hörn
- N) Litet munstycke
- O) Parkettmunstycke (Endast MC-CG661)
- P) Galler för utlopp
- Q) Stickkontakt
- R) Knapp för effektkontroll

B - HUR DAMMSUGAREN SÄTTES IHOP

- B-1** För in slangens anslutning i insuget, till dess att den låses. För att lossa slangens, skall dess anslutning dras ut, samtidigt som de två anslutningsknapparna trycks in.
OBSERVERA: Slangen får ej vikas, dras ut, klivas på eller belastas med tunga föremål.
- B-2** Sätt i slangens i övre änden på det sammanfogade teleskopröret och golvmunstycket i andra änden. (Endast MC-CG661)
- B-3** Sätt i slangdelen i den övre änden av teleskopröret. Vrid teleskopröret så att det runda hålet passas in på tappen i slangdelen. (När du vill koppla loss slangens trycker du in tappen samtidigt som du drar i teleskopröret)
Sätt i turbomunstycket i den andra änden (Endast MC-CG663) (Ta loss i omvänd ordning)
- B-4** Grip tag i rörets centrala handtag och dra ut röret till önskad längd.

C - HUR DAMMSUGAREN ANVÄNDES

- C-1** Drag ut sladden och sätt in stickkontakten i vägguttaget.
- C-2** Tryck försiktigt mitt på strömbrytarpedalen för att starta dammsugaren.
Tryck en gång till för att stänga av den.
- C-3** Effektkontroll
Vrid effektkontrollknappen för att öka eller minska effekten.
- C-4** Byte mellan golv och matta
Golv: Tryck ner A
Matta: Tryck ner B
***Väljarpedal med 3 lägen för MC-CG663.**
Golv (PARQUET): läge A
Matta (kort lugg): läge B
Matta (lång lugg eller svårt att skjuta munstycket): läge C
- C-5** Det böjda röret i änden på slangens innehåller ett reglage för sugkraften, som tillåter en mindre minskning av sugkraften.
- C-6** När Ni slutat dammsuga, skall stickkontakten dras ur vägguttaget och sladden rullas in genom att trycka ner inrullningspedalen.
När sladden rullas in, bör den hållas i stickkontakten för att undvika skador.
- C-7** Förvaringsposition
Sätt in rörets handtag i sin hållare.
- C-8** System för förvaring
Sätt vid tillfälliga avbrott under rengöringsarbetet fast borstens bas på därför avsedd plats på dammsugarens baksida.
MÄRK: Virekommenderar att du stänger av dammsugaren, när du har satt fast golvmunstycket i fästet.

OBSERVERA

- Innan Ni rengör eller gör underhåll på dammsugaren, skall stickkontakten dras ur vägguttaget.
- Var försiktig så att borstaxeln inte skadar dina händer.
- För att torka filtren använd **ICKE** någon form av torkar eller värmeelement. Låt dem torka i rumstemperatur under ungefär 24 timmar.
- **VIKTIGT:** Försäkra Er om att de filter som har tvättats är helt torra innan de åter sätts på plats.

Indikator för byte av dammpåsen

Vrid effektkontrollen till maximal effekt och lyft upp munstycket från golvet. Om indikatorn för dammpåsen blir röd, är påsen full och måste bytas ut.

OBSERVERA: Om dammpåsen inte är korrekt installerad, kan locket inte stängas. Försäkra Er om att påsen är korrekt installerad innan ni använder dammsugaren. Damm kan annars läcka ut. Det är lätt gjort att dammpåsen blir felaktigt installerad över gummipackningen eller klämd mellan kragen av kartong och höljet. Vänligen försäkra Er om att den blir dorrekt indragen i dammsugarkroppen.

Byte av dammsugaren

- D-1** Öppna dammsugaren och lyft locket tills locket klickar på plats.
- D-2** Ta bort påsens krage från hållaren och dra ut dammpåsen.
- D-3** Sätt påsens hållare på plats.
- D-4** Stäng locket.

Stort munstycke

- D-5** Inspektera borsten en gång i månaden. Använd en gammal tandborste eller liknande verktyg, för att ta bort smuts eller fibrer från borsten.

Turbomunstycke

- D-6** Efter att ha tagit bort fliken över borsten med ett mynt tar du bort borstaxeln från remmen. Klipp sedan isär trådar, hårstrån och liknande som fastnat mellan borsten med en sax. (Ta loss i omvänd ordning)
OBS! Tänk på att inte klippa i själva borsten. Skölj inte i vatten.

Dammsugarens hölje

- D-7** Torka av med en fuktig trasa.

Underhåll av det Centrala Filtret

Om sugkraften ej förbättras efter att ha gjort rent filtret, bör följande procedur genomgå.

- D-8** Öppna locket till påsen.
- D-9** Ta bort motorns förfilter.
- D-10** Tvätta försiktigt filtret med vatten och låt det torka på ett skuggigt ställe.
- D-11** Sätt tillbaka det i sin position.

OBSERVERA: Försäkra Er om att filtret sätts tillbaka. Om filtret inte är installerat, kan motorn skadas.

- Tvätta aldrig filtret i tvättmaskin och torka det aldrig i torktumlare eller med varmluft.

Underhåll av filtret

D-12 Utblåsfilter

Det mikrofiltret finns på dammsugarens baksida. Det fångar upp små dammpartiklar ur luften, som lämnar dammsugaren. Vi rekommenderar att du byter mikrofiltret, när det blir smutsigt. (Ett till två byten per år brukar vara tillräckligt.) Håll locket till utblåset såsom visas på bilden, när Ni skall byta filtret. Efter det att filtret är utbytt sätt tillbaka locket såsom visas i bilden.

MÄRK:

VIKTIGT: Använd aldrig dammsugaren utan rätt filter installerade. Om du gör det, kan motorn skadas.

Vad göra om dammsugaren ej fungerar

Kontrollera att dammsugaren är riktigt ansluten till vägguttaget och att det är strömförande. Om den termiska säkringen löst ut, måste man vänta ungefär 60 minuter tills den återställts. Om dammsugaren fortfarande inte fungerar efter att ha kontrollerat ovanstående punkter, bör Ni lämna in den till en Auktoriserad Verkstad.

Vad göra om dammsugaren förlorar sugkraft

- Stäng av dammsugaren och drag ur stickkontakten ur vägguttaget.
- Kontrollera att rören, slangarna och munstyckena inte är blockerade. Avlägsna ev hinder.
- Kontrollera att dammbehållaren icke är full. Töm den om så skulle vara.
- Kontrollera om det centrala filtret och utblåsfiltret är mycket smutsigt. Om så skulle vara bör de tvättas eller bytas ut.

SPECIFIKATIONER	MC-CG663	MC-CG661
Strömförsörjning	230 V~50 Hz	
Maximal ineffekt	2000 W	
Nominell ineffekt	1600 W	
Mått (B x L x H)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Nettovikt	5.1 kg	
Hopkopplingsbara rör	Teleskopiskt	
Munstycke för hörn	✓	✓
Liten borste	✓	✓

INKÖSUPPGIFTER

Modellnumret och serienumret finns på märkplåten på dammsugarens baksida.

Anteckna numren och de andra uppgifterna här bredvid, så har du dem tillgängliga, om de behövs.

Modellnummer.....
 Serienummer.....
 Inköpsdatum.....
 Inköpsställe.....

VIKTIGE FORHOLDSREGLER FOR DIN SIKKERHET



For å unngå all brannfare, elektrisk støt eller personlige skader, les nøye følgende sikkerhets regler før du setter i gang støvsugeren.

- Ikke tillat at støvsugeren blir brukt av barn eller inhabile mennesker uten overvåking.
- Ikke bruk støvsugeren hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Denne støvsugeren har en elektrisk ledning. Hvis den blir skadet bør den byttes ut av en Autorisert Teknisk Service eller en kvalifisert person for å unngå personlige skader.
- Dra ut støpselet av støvsugeren når den ikke blir brukt eller når man skal foreta vedlikeholdsarbeid.
- Ikke dra ut støpselet uten å ha stoppet den først. Dra ikke i ledningen ved avkobling, dra i støpselet.
- Ikke ta i støpselet eller støvsugeren med våte hender.
- Ikke bruk filterene hvis de er fuktige etter å ha vasket dem.
- Ikke sug opp, brennbare eller brannfarlige stoffer.
- Ikke sug opp bygge støv, mel og andre finkornede partikler.
- Ikke sug opp glødende aske, glør eller skarpe gjenstander.
- Ikke sug opp vann eller andre væsker.
- Hold støvsugeren unna varmekilder slike som radiatorer, ovner, o.s.v.
- Støvsugeren har en innebygget varme beskyttelse, for sikkerheten, som gjør at støvsugeren stopper hvis innsuget, blit tett eller hvis det oppstår en overvarming av motoren. Hvis dette skjer, dra ut støvsugeren og sjekk om støvbeholderen og filtrene er tette, sjekk også rørene og slangen. Ta utt forstoppelsen og vent 60 minutter for å gjenta arbeidet.

A- IDENTIFISERING AV HOVED DELENE

- A) Turbinmunnstykke (Kun på MC-CG663)
- B) Gulvmunnstykke (Kun på MC-CG661)
- C) Koblings rør til slangen
- D) Slange
- E) Manuell innsugsregulering
- F) Buet rør
- G) Teleskopisk rør ^a (MC-CG663)
^b (MC-CG661)
- H) Innsug
- I) Støvindikator
- J) Deksel for støvsugerpose
- K) PÅ/AV Bryter
- L) Ledningsinnrulling
- M) Hjørne munnstykke
- N) Børstemunnstykke
- O) Tregulvmunnstykke (Kun på MC-CG661)
- P) Utslåsings gitter
- Q) Støpsel
- R) Knapp for variabel strømregulering

B - SETTE SAMMEN STØVSUGEREN

- B-1** Sett koblingsrøret inn i innsuget til det går i inngrep. Når du skal ta av slangen, må du trekke ut koblingsrøret samtidig som du trykker ned de to koblingsknappene.
MEAK: Ikke bøy, dra eller trå på slangen, og unngå å sette noe tungt på den.
- B-2** Sett slangen inn i den øvre enden av det tilkoblede teleskoprøret, og gulvmunnstykket inn på den andre enden. (Kun på MC-CG661)
- B-3** Sett slangen inn i den øvre enden av det teleskopiske røret. Vri røret slik at det runde hullet passer inn i tappen på slangen. (Når slangen skal tas av, trykker du på tappen samtidig som du trekker ut teleskoprøret.) Sett turbinmunnstykket på den andre enden (Kun på MC-CG663) (Motsatt rekkefølge ved frakobling)
- B-4** Hold midt håndtaket av røret og forleng den til den ønskede lengden.

C - BRUKE STØVSUGEREN

- C-1** Dra ledningen helt ut, og sett støpselet inn i stikkkontakten.
- C-2** Trykk midt på av/på-pedalen for å starte støvsugeren.
Trykk en gang til for å stanse den.
- C-3** **Styrkekontroll**
For å øke eller redusere styrken må du vri på knappen for den variable strømreguleringen.
- C-4** **Veksling mellom støvsuging av tepper og gulv**
Gulv: Trykk på A
Teppe: Trykk på B
***Skifte mellom 3 stillinger for MC-CG663.**
Gulv (PARQUET): Still inn på posisjon A.
Teppe (tynt): Still inn på posisjon B.
Teppe (tykt eller vanskelig å skyve): Still inn på posisjon C.
- C-5** Det bøyde røret på slangen har en manuell bryter som regulerer innsuget, og dette tillater en mindre reduksjon av sugestyrken.
- C-6** **Når støvsugingen er ferdig, drar du ut støpselet og ruller inn ledningen ved å trykke på pedalen.**
Hold på stikkkontakten når ledningen rulles opp, for å unngå skade.
- C-7** **Oppbevaringsposisjon**
Plasser rørfestet i rørholderen.
- C-8** **Parkeringsystem**
Ved korte pauser i støvsugingen plasserer du kroken som er festet til munnstykket, i holderen bak på støvsugeren.
MERK: Når støvsugeren er i parkeringsposisjon, anbefaler vi at du slår den av.

FORHOLDSREGLER

- Før du rengjør eller vedlikeholder apparatet, må du dra ut støpselet av stikkontakten.
- For å unngå å skade deg, må du holde hendene unna bankelisten.
- IKKE bruk tørketrommel eller radiatorer for å tørke filterne. Tørk dem ved romtemperatur i ca. 24 timer.
- VIKTIG: Før man setter inn filterne som har blitt vasket sjekk at de er helt tørre.

Indikator for bytte av pose

Still styrkekontrollen på MAX og løft børsten fra gulvet. Hvis støvindikatoren blir rød, betyr det at støvposen er full og må byttes.

NB: Hvis posen ikke er riktig satt inn, kan ikke dekselet stenges. Kontroller at posen er riktig satt inn for å unngå støvlekkasje. Posen kan lett bli feilplassert over gummiskjøten eller klemt mellom pappkragen og plasten. Pass derfor på at du trekker posen ordentlig ut i støvsugeren.

Bytte støvpose

- D-1 Løft støvdekselet, grip og hev støvdekselet til det går i inngrep med et klikk.
- D-2 Ta ut posen av holderen ved å dra i pappen.
- D-3 Sett in posen.
- D-4 Steng dekselet.

Gulvmunnstykke

- D-5 Kontroller børsten en gang i måneden. Rengjør børsten for smuss eller fiber med en gammel tannbørste eller liknende.

Turbinmunnstykke

- D-6 Bruk en mynt til å ta av børstedekslet og ta bankestangen av beltet. Klipp deretter over tråder, hår og lignende på bankestangen med en saks. (Motsatt rekkefølge ved frakobling)
MERK: Vær forsiktig så du ikke klipper i børsten. Må ikke vaskes i vann.

Støvsuger kropp

- D-7 Tørk av med en fuktig, myk klut.

Vedlikehold av Sentral Filteret

Hvis sugekraften ikke forbedres etter at sentralfilteret er rengjort, kan du gjøre følgende:

- D-8 Åpne dekselet til posen.
- D-9 Ta av filteret som ligger foran motoren.
- D-10 Vask filteret forsiktig med vann, og la det tørke på et skyggefullt sted.
- D-11 Sett det tilbake på plass.

MERK: Husk å sette tilbake filteret.

Hvis det ikke står på plass, kan det føre til skader på motoren.

- Ikke vask filteret i vaskemaskin, og ikke tørk det i tørketrommel eller med varmluft.

Vedlikehold av filteret

D-12 Utblåsningsfilter

Utblåsningsfilteret er plassert på baksiden av støvsugeren. Dette filteret fanger opp små støvpartikler som kan finnes i utblåsningsluften. Du bør skifte filteret en eller to ganger i året, avhengig av hvor mye du bruker støvsugeren. Når du skal skifte filteret, åpner du dekselet som forklart på tegningen. Etter at filteret er skiftet, setter du dekselet på plass igjen som forklart på tegningen.

MERK:

VIKTIG: Bruk aldri støvsugeren uten at filtrene er riktig satt inn. Filtre som er plassert feil, kan skade motoren.

Hvis støvsugeren ikke virker

Sjekk at støvsugeren er riktig tilkoblet og at det er strøm i kontakten. Hvis den termiske sikringen har slått av maskinen, må du vente til den tilbakestilles, dvs. i ca. 60 minutter. Dersom støvsugeren fortsatt ikke virker, etter å ha sjekket disse punktene, ta den med til et godkjent service verksted.

Hva skal man gjøre når sugestykken minsker

- Stopp støvsugeren og koble den av fra strømforsyningen.
- Sjekk om rørene, slangen og tilbehøret er tette eller ikke. Hvis de er tettet av noe, må du fjerne dette.
- Sjekk om støv beholderen er full. Hvis den er full, tøm den.
- Kontroller om utløpsfilteret og filteret før motoren er tette av støv. Hvis de er tette, må du rense eller skifte dem.

SPESIFIKASJONER	MC-CG663	MC-CG661
Strømforsyning	230 V~50 Hz	
Maks inngangseffekt	2000 W	
Nominell inngangseffekt	1600 W	
Mål (B x L x D)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Netto vekt	5.1 kg	
Rørfeste	Teleskopisk	
Hjørne munnstykke	✓	✓
Børstemunnstykke	✓	✓

HUSK !

Modell og serinummeret på dette produktet finner du på en navneplate lokalisert på undersiden av støvsugeren. Do bør norete modellnummer og serienummer, kjøpsdato etc. På avsatt plass under denne teksten for å ha det nedtegnet på et sted.

Model nummer.
Serie nummer.
Kjøpsdato.
Kjøpt hos.

VIGTIGE BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED



For at undgå enhver risiko for antændelse, elektrisk stød eller personlig skade tilrådes det at læse nedenstående sikkerhedsforanstaltninger grundigt, inden støvsugeren sættes i gang.

- Vær påpasselig med ikke at lade støvsugeren blive benyttet af mindreårige eller usikre personer uden overvågning.
- Brug ikke støvsugeren med beskadiget ledning eller stik.
- Nærværende støvsuger er forsynet med en el-ledning, som i tilfælde af beskadigelse bør blive udskiftet af en anerkendt teknisk kundeservice eller af en faglært tekniker for at undgå evt. skade på personer.
- Afbryd for strømmen til støvsugeren, når den ikke tages i brug eller når der foretages en vedligeholdelsesservice på den.
- Sluk for støvsugeren før stikket tages ud af kontakten. Når stikket tages ud, bør der trækkes i selve stikket og aldrig i ledningen.
- Tag ikke fat i stikket eller i støvsugeren med våde hænder.
- Benyt ikke filtrene, når de er fugtige efter vask.
- Undgå at opsuge brændstof eller andre brandbare materialer.
- Undgå at opsuge gløder eller glødende aske og skarpe materialer.
- Undgå at opsuge vand eller væske i al almindelighed.
- Sørg for ikke at holde støvsugeren i nærheden af varmekilder, såsom radiatorer, varmeovne, etc.
- I støvsugeren er der af sikkerhedsmæssige grunde indsat en termisk beskyttelsesanordning, der bevirker, at støvsugeren standser i tilfælde af, at indsugningsåbningen forstoppes og derved forårsager en overophedning af motoren. I så fald bør man afbryde for strømmen til støvsugeren og efterprøve, om støvbeholderen og filtrene er tilstoppet og ligeså tuber og slange. Fjern tilstopningen og afvent i omkring 60 minutter, inden støvsugning genoptages.

A - IDENTIFICERING AF DE VIGTIGSTE DELE

- A) Turbinemundstykke (Kun MC-CG663)
- B) Gulvmundstykke (Kun MC-CG661)
- C) Muffe til sammenkobling
- D) Slange
- E) Sugeevne regulering
- F) Buet rør
- G) Teleskopstang  (MC-CG663)
 (MC-CG661)
- H) Indsugningsåbning
- I) Støvindikator
- J) Rum til støvsugerpose
- K) Pedal til Tænd/Sluk
- L) Pedal til ledningsoprul
- M) Fugemundstykke
- N) Børste mundstykke
- O) Mundstykke til trægulve (Kun MC-CG661)
- P) Udblæsningsgitter
- Q) Stik
- R) Kontrolknap til variabel sugestyrke

B - HVORDAN STØVSUGEREN SAMLES

- B-1** Før mufferøret ind i slangeåbningen, indtil det låses på plads. Slangen tages fra ved at trække i mufferøret, mens der trykkes på tilslutningsknapperne i begge sider.
BEMÆRKNING: Undgå at bøje, trække i eller træde på slangen og læg heller ikke noget tungt på den.
- B-2** Sæt slangen i den øverste ende af det samlede teleskopstangen, og sæt gulvmundstykket i den anden ende. (Kun MC-CG661)
- B-3** Sæt slangen i den øverste ende af teleskopstangen. Drej teleskopstangen, så det runde hul passer til tappen på slangen. (Ved demontering af slangen skubbes tappen ned, mens der trækkes i teleskopstangen)
Sæt turbinemundstykket i den anden ende (Kun MC-CG663) (Demontering i omvendt rækkefølge)
- B-4** Hold fast i midten af rørets greb og forlæng røret til den ønskede længde.

C - ANVENDELSE AF STØVSUGEREN

- C-1** Træk ledningen helt ud og stik stikket i stikkontakten.
- C-2** Tryk midt på afbryderpedalen for at sætte støvsugeren i gang.
Den standses ved på ny at trykke på pedalen.
- C-3** **Styrkekontrol**
Styrken kan øges eller mindskes ved at dreje på kontrolknappen til variabel sugestyrke.
- C-4** **Valg af støvsugning mellem tæppe og gulv**
Til gulv: Position A
Til tæppe: Position B
***Indstilling af de 3 positioner for MC-CG663.**
Gulv (PARQUET): Indstil position A
Tæppe (kort): Indstil position B
Tæppe (langt eller svært at skubbe): Indstil position C
- C-5** Slangens buede stang er forsynet med en regulator til manuel regulering af sugestyrken, hvormed det er muligt at reducere sugestyrken en smule.
- C-6** **Når man er blevet færdig med rengøringen, tages støvsugerens stik ud og ledningen rulles op ved at trykke på pedalen.**
Ved oprulning af ledningen bør man holde på stikket for at undgå, at den slår omkring sig.
- C-7** **Position for opbevarelse**
Før rørets fæsteanordning ind i dets holder.
- C-8** **Parkeringsplads**
I tilfælde af kortvarige afbrydelser under rengøringsarbejdet anbringes gulvmundstykket i dens holder bag på støvsugeren.
BEMÆRKNING: Når støvsugeren ikke er i brug, tilrådes det at slukke for den.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Stikket skal tages ud af stikkontakten før rengøring eller vedligeholdelse af produktet.
- Hold hænderne på afstand af stangen for at undgå personskade.
- Ved tørring af filtrene bør man IKKE benytte tørreapparater eller radiatorer. De skal tørres i stuetemperatur i omkring 24 timer.
- VIGTIGT: Inden de rengjorte filtre atter installeres, bør man sørge for, at de er helt tørre.

Indikator for udskift af støvpose

Knappen for styrkekontrol indstilles på MAX. og mundstykket løftes op fra gulvet. Hvis støvindikatoren lyser rødt, er posen blevet fyldt op og skal skiftes ud.

BEMÆRKNING: Hvis støvposen ikke er korrekt anbragt, vil dækslet ikke kunne lukkes til. Sørg for, at støvposen er korrekt anbragt for at undgå udslip af støv. Posen kan let komme til at ligge forkert oven på gummipakningen eller ligge klemt mellem papkraven og støvsugerens krop, hvorfor man bør sørge for at brede posen korrekt ud i støvsugerens.

Hvordan man skifter støvpose

- D-1** Tryk på dækslets lukkemekanisme, og løft det, indtil den klikker.
D-2 Tag posen fra holderen ved at trække i papkraven.
D-3 Anbring støvposen.
D-4 Luk dækslet til

Gulvmundstykke

- D-5** En gang om måneden bør mundstykkets tilstand efterprøves. Gør mundstykkets børste ren for snavs og fibre med f. eks. en gammel tandbørste e.l..

Turbinemundstykke

- D-6** Fjern børstedækslet med en mønt, og tag stangen af bæltet. Klip derefter tråde, snore, hår osv. væk fra stangen med en saks. (Demontering i omvendt rækkefølge)
NB: Pas på ikke at klippe i børsten.
 Undlad at vaske i vand.

Støvsugerens krop

- D-7** Gør støvsugerens ren med en fugtig klud.

Vedligeholdelse af Midterfiltret

Gå frem som anvist i det efterfølgende, såremt opbygningen ikke skulle blive bedre efter at have toretaget vedligeholdelse af midterfiltret.

- D-8** Åben dækslet til posen.
D-9 Fjern forfiltret til motoren.
D-10 Filtret vaskes med vand og tørres på et skyggefuldt sted.
D-11 Filtret anbringes atter i dets leje.

BEMÆRKNING: Husk at anbringe filtret på ny. I modsat fald ville det kunne væe årsag til, at motoren svigter.

- Vask ikke filtret i en vaskemaskine og benyt ikke en tørrebtumler eller radiatorer til at tørre del.

Vedligeholdelse af filtret

D-12 Udblæsningsfilter

Miljøfiltret er placeret på bagsiden af støvsugerens. Dette filter opfanger selv de mindste støvpartikler der måtte være i udblæsningsluften. Det tilrådes at udskifte Miljøfiltret, når det er blevet beskidt. En eller to gange om året er normalt tilstrækkeligt. Ved udskift af filtret åbnes dækslet som vist på tegningen. Efter at have udskiftet filtret anbringes udblæsningsdækslet som vist på tegningen.

BEMÆRKNING:

VIGTIGT: Brug aldrig støvsugerens uden at filtrene er korrekt isat, da dette kan skade motoren.

Hvis støvsugerens ikke fungerer

Se efter, om støvsugerens forbindelse til strømnettet er korrekt og at der er strømforsyning fra stikkontakten. Hvis den termiske beskytter er trådt i funktion, ventes der, indtil den slår fra igen efter cirka 60 minutter. Hvis støvsugerens efter at have foretaget nævnte efterprøvnings stadig ikke skulle fungere, bør den bringes til nærmeste autoriserede service værksted.

Hvis støvsugerens har nedsat sugestyrke

- Stands støvsugerens og tag stikket ud af stikkontakten.
- Se efter, om stænger, slange og øvrige dele skulle være tilstoppet. I så fald fjernes tilstoppelsen.
- Se efter, om støvbeholderen skulle være fyldt. I så fald tømmes den.
- Se efter, om forfiltret til motoren eller udblæsningsfiltret er tilstoppet. I så fald gøres de rene eller skiftes ud.

SPECIFIKATIONER	MC-CG663	MC-CG661
Strømtilførsel	230 V~50 Hz	
Maks. indgang	2000 W	
Nominal indgang	1600 W	
Dimensioner (B x L x H)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Nettovægt	5.1 kg	
Forlængerrør	Teleskoprør	
Teleskoprør	✓	✓
Fugemundstykke	✓	✓

TIL KUNDEN

De kan finde støvsugerens model- og serienummer på navnepladen placeret bag på støvsugerens. De bør nedskrive model- og serienummeret på denne side og gemme denne bog.

Modellnummer.
 Serienummer.
 Købsdato.
 Købssted.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARASU SEGURIDAD



Para evitar cualquier riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños personales, lea atentamente las siguientes precauciones de seguridad antes de poner en marcha la aspiradora.

- No permita que la aspiradora sea utilizada por niños o personas incapacitadas sin vigilancia.
- No utilice la aspiradora con el cable o la clavija dañada.
- Esta aspiradora está provista de un cable eléctrico, el cual, en caso de estar dañado, deberá ser reemplazado por un Servicio Técnico Autorizado o bien por una persona cualificada a fin de evitar posibles daños personales.
- Desenchufe la aspiradora cuando no la utilice o bien cuando realice cualquier servicio de mantenimiento.
- No desenchufe la aspiradora sin antes haberla parado. Cuando desenchufe, no tire del cordón sino de la clavija.
- No coja la clavija ni la aspiradora con las manos mojadas.
- No utilice los filtros húmedos después de haberlos lavado.
- No aspire sustancias inflamables o combustibles.
- No aspire cenizas incandescentes, ascuas ni objetos cortantes.
- No aspire agua ni otros líquidos.
- Mantenga la aspiradora apartada de focos de calor tales como, radiadores, estufas, etc.
- La aspiradora incorpora un protector térmico de seguridad, el cual provoca que la aspiradora se pare en caso de que se obstruya la entrada de aspiración y se provoque un sobrecalentamiento del motor. En caso de que esto ocurra, desenchufe la aspiradora y compruebe si el contenedor de polvo y los filtros están obstruidos, compruebe también los tubos y manguera. Elimine el atasco y espere unos 60 minutos antes de reanudar el trabajo.

A - IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES PRINCIPALES

- A) Cepillo de turbina (Sólo MC-CG663)
- B) Cepillo grande (Sólo MC-CG661)
- C) Manguito conexión
- D) Manguera
- E) Regulador manual de aspiración
- F) Tubo curvado
- G) Tubo telescópico @ (MC-CG663)
Ⓟ (MC-CG661)
- H) Entrada de aspiración
- I) Indicador de llenado
- J) Tapa saco
- K) Pedal interruptor
- L) Pedal de recogida del cable
- M) Boquilla rinconera
- N) Brocha pequeña
- O) Cepillo parquet (Sólo MC-CG661)
- P) Rejilla de expulsión
- Q) Enchufe
- R) Botón de control de potencia variable

B - CÓMO MONTAR LA ASPIRADORA

- B-1** Inserte el manguito conexión en la entrada de aspiración hasta que quede fijado. Para desmontar la manguera, presione los botones de conexión en ambos lados y tire del manguito conexión.
NOTA: No doble, estire o pise la manguera, así como evite poner cosas pesadas encima de ella.
- B-2** Inserte la manguera en el extremo superior del tubo telescópico conectado y el cepillo grande en el otro extremo. (Sólo MC-CG661)
- B-3** Inserte la manguera en el extremo superior del tubo telescópico. Gire el tubo telescópico de forma que el orificio redondo quede fijado en la pestaña de la manguera. (Cuando retire la manguera, presione la pestaña hacia abajo mientras tira del tubo telescópico)
Conecte el cepillo de turbina al otro extremo (Sólo MC-CG663) (Para extraerlo, realice el procedimiento inverso)
- B-4** Mantenga la empuñadura central del tubo cogida y prolongue el tubo a la longitud deseada.

C - CÓMO UTILIZAR LA ASPIRADORA

- C-1 Estire el cordón totalmente y conecte la clavija a la toma de corriente.**
- C-2 Presione en el centro del pedal interruptor para poner en marcha la aspiradora.**
Para pararla, presione de nuevo el pedal.
- C-3 Control de potencia**
Para aumentar o disminuir la potencia, gire el botón de control de potencia variable.
- C-4 Selector de limpieza en alfombra o suelo**
Para suelo: Posición A
Para alfombra: Posición B
***3 posiciones de cambio en los modelos MC-CG663.**
Suelos (PARQUET): posición A
Alfombras (pequeñas): posición B
Alfombras (grandes o difíciles de mover): posición C
- C-5** El tubo curvado de la manguera incorpora un regulador manual de aspiración, el cual le permite reducir ligeramente el nivel de aspiración.
- C-6 Después de haber terminado la limpieza, desenchufe la aspiradora y recoja el cordón presionando el pedal.**
Cuando recoja el cable, coja la clavija para evitar que golpee.
- C-7 Posición de almacenamiento**
Inserte la fijación del tubo en el soporte del mismo.
- C-8 Sistema de aparcamiento**
En caso de interrupciones momentáneas durante la tarea de limpieza, coloque el anclaje del cepillo en el alojamiento de la parte posterior de la aspiradora.
NOTA: Es aconsejable parar la aspiradora cuando se realice dicha operación.

D - MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

PRECAUCIONES

- Antes de limpiar o realizar el mantenimiento de la aspiradora, desenchúfela de la toma de corriente.
- Para evitar daños, mantenga las manos alejadas del agitador.
- Para secar los filtros, NO utilice secadores o radiadores. Séquelos a temperatura ambiente durante 24 horas aproximadamente.
- **IMPORTANTE:** Antes de volver a reinstalar los filtros que se han lavado, asegúrese de que estén completamente secos.

Indicador de cambio de bolsa

Coloque el botón de control de potencia en la posición de MAX. y levante el cepillo del suelo. Si en esta condición el indicador de llenado aparece en rojo, indica que la bolsa está llena y debe sustituirse.

NOTA: Si la bolsa no está correctamente colocada, la tapa no podrá cerrarse. Asegúrese que la bolsa está correctamente colocada para evitar fugas de polvo. La bolsa puede quedar mal instalada sobre la junta de goma o pellizcada entre el cartón y la carcasa, por favor asegúrese de extenderla correctamente de la aspiradora.

Cómo cambiar la bolsa

- D-1** Presione el cierre de la tapa y levante la tapa hasta que quede fijada.
- D-2** Saque la bolsa del soporte tirando del cortón.
- D-3** Coloque la bolsa.
- D-4** Cierre la tapa.

Cepillo grande

- D-5** Compruebe el estado del cepillo una vez al mes. Limpie la brocha del cepillo con un cepillo de dientes viejo o algo similar, para eliminar la suciedad o fibras.

Cepillo de turbina

- D-6** Después de extraer la cubierta de la brocha con la ayuda de una moneda, retire la barra de la correa. A continuación, corte los hilos, cordeles, cabellos, etc. de la barra con unas tijeras. (Para extraerlo, realice el procedimiento inverso)
NOTA: procure no cortar la brocha.
No lo lave con agua.

Cuerpo de la aspiradora

- D-7** Limpie la aspiradora con un paño húmedo.

Mantenimiento del Filtro Central

Si después del mantenimiento del Filtro Central, la aspiración no mejora, proceda según se indica a continuación.

- D-8** Abra la tapa saco.
- D-9** Extraiga el filtro pre-motor.
- D-10** Lave el filtro con agua y séquelo a la sombra.
- D-11** Coloque el filtro de nuevo en su alojamiento.

NOTA: Asegúrese de recolocar el filtro. De no hacerlo, podría causar fallos al motor.

- No lave el filtro en la lavadora ni utilice secadores o radiadores para secarlo.

Mantenimiento del filtro

D-12 Filtro Expulsión

El filtro expulsión está instalado en la parte posterior de la aspiradora. La función de éste es retener las partículas pequeñas de polvo que puedan acompañar al aire expulsado. Es aconsejable cambiar el filtro una o dos veces al año, según la suciedad acumulada. Para cambiar el filtro, abra la tapa tal como se muestra en el dibujo. Después de cambiar el filtro, coloque la tapa expulsión tal como se muestra en el dibujo.

NOTA:

IMPORTANTE: Para evitar dañar el motor de la aspiradora, no utilizarla sin los filtros correctamente instalados.

Qué hacer si la aspiradora no funciona

Compruebe que la aspiradora esté correctamente conectada a la toma de corriente y que haya suministro de energía en dicha toma. En caso de que el disyuntor térmico haya funcionado, espere unos 60 minutos hasta que reinicie. Si después de haber comprobado los puntos indicados, la aspiradora no funciona, llévela a un Servicio Técnico Autorizado.

Qué hacer cuando la aspiradora reduce el poder de aspiración

- Pare la aspiradora y desenchúfela de la toma de corriente.
- Compruebe que los tubos, manguera y accesorios no estén obstruidos. Si existe algún atasco, elimínelo.
- Compruebe si el contenedor de polvo está lleno. Si está lleno, vacíelo.
- Compruebe si el filtro pre-motor o el filtro expulsión están muy sucios. Si están sucios, lávelos o sustitúyalos.

ESPECIFICACIONES	MC-CG663	MC-CG661
Alimentación	230 V~50 Hz	
Potencia máxima de entrada	2000 W	
Potencia nominal de entrada	1600 W	
Dimensiones (A x L x Al)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Peso neto	5.1 kg	
Tuba extensible	Telescópico	
Boquilla rinconera	√	√
Borcha pequeña	√	√

RECUERDO DE SU COMPRA

Para cualquier reclamación o consulta sobre este aparato, le aconsejamos tome nota de los datos detallados. El número de serie y modelo, se encuentran en la placa de características situada en la parte inferior de la aspiradora.

N° de Modelo.
N° de Serie.
Fecha de compra.
Lugar de compra.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

Before using the vacuum cleaner, please observe these basic precautions.

WARNING: To reduce the risk of fire, electric shock, or injury

- This appliance is not intended for use by young children or infirm person without supervision; young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the mains lead or plug is damaged or faulty.
- This appliance is provided with a mains lead and if this becomes damaged, it must be repaired by an Authorized Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.
- Unplug from the socket when not in use and before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.
- Turn off the appliance before removing the plug. Do not pull on the mains lead, always pull on the plug body itself.
- Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands.
- Do not use wet filters after wash, make sure they are completely dry to avoid damaging the cleaner.
- Do not vacuum flammable or combustible substances, neither use in areas where they may be present.
- Do not vacuum hot ash, embers or large and sharp objects.
- Do not vacuum water or other liquids.
- Keep the vacuum cleaner away from heat sources such as radiators, fires, direct sunlight, etc.
- This vacuum cleaner is fitted with a thermal cut-out device which automatically turns off the cleaner to prevent overheating of the motor. When this happens, disconnect the cleaner from the mains socket and check the dust compartment and filters as they may be full or clogged with fine dust. Check for any other obstructions in the hose or tube. After removing the obstruction, leave the cleaner to cool down until the thermal cut-out resets after approximately 60 minutes.

A - IDENTIFICATION OF MAIN PARTS

- A) Turbine nozzle (Only MC-CG663)
- B) Floor nozzle (Only MC-CG661)
- C) Connection pipe
- D) Hose
- E) Suction regulator
- F) Curved wand
- G) Telescopic wand [Ⓐ] (MC-CG663)
[Ⓑ] (MC-CG661)
- H) Hose inlet
- I) Dust indicator
- J) Dust cover
- K) ON /OFF Switch pedal
- L) Cord rewind pedal
- M) Crevice nozzle
- N) Dusting brush
- O) Parquet floor nozzle (Only MC-CG661)
- P) Exhaust cover
- Q) Plug
- R) Variable power control button

B - HOW TO ASSEMBLE YOUR CLEANER

- B-1** Insert connection pipe into hose inlet until it locks. When removing hose assembly, pull out connection pipe with pushing down two connection buttons.
NOTE: Do not bend, pull and step on the hose or put anything heavy on it.
- B-2** Insert the hose unit into the upper end of the connected telescopic wand, and the floor nozzle to the other end. (Only MC-CG661)
- B-3** Insert the hose unit into the upper end of the telescopic wand. Twist the telescopic wand so that the round hole will fit into the tab on the hose unit. (When removing the hose, push the tab down whilst pulling on the telescopic wand)
Attach the Turbine Nozzle to the other end (Only MC-CG663)(Removal as per reverse procedure)
- B-4** Keep hold of the tube grip and pull out the tube to the required length.

C - HOW TO OPERATE YOUR CLEANER

- C-1** **Pull out the mains lead and put the plug into the wall socket.**
- C-2** **Gently press at the centre of the switch pedal to turn ON the vacuum cleaner.**
Press the pedal again to turn it OFF.
- C-3** **Power control**
To increase or decrease the power, turn the variable power control button.
- C-4** **Switching between carpet and flooring**
Flooring: Press lever A
Carpet: Press lever B
***Switching 3 positions for MC-CG663.**
Flooring (PARQUET): Set position A
Carpet (short): Set position B
Carpet (long or hard to push): Set position C
- C-5** The curved wand of the hose is attached with a manual suction regulator, which allows you to briefly reduce the suction level.
- C-6** **After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and press the cord rewind pedal.**
When rewinding the power cord, press the cord rewind pedal by holding the plug so that it does not become damaged.
- C-7** **Storage position**
Insert the wand holder straight into the wand supporter.
- C-8** **Park system**
For short breaks during vacuuming, slide the hook attached to the nozzle pipe into the slot on the rear side of the cleaner.
NOTE: When you use park position, we suggest the appliance is switched off.

D - MAINTENANCE AND SERVICING

CAUTIONS

- The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- To avoid injury, keep your fingers and hands away from the beater bar.
- DO NOT use hot air or hot surface to dry filters. Keep at room temperature for approximately 24 hours.
- **IMPORTANT:** Before re-installing the washable filters, make sure they are completely dry to avoid damaging the cleaner.

Indicator for replacing the dust bag

Turn the power control to the highest setting and lift the nozzle off the floor. If the dust indicator turns red, the dust bag is full and requires replace the dust bag.

NOTE: If the dust bag is not properly installed, the cover will not close. Be sure to check that the bag is properly installed before operating, otherwise dust will leak out. The dust bag can easily lay on the dust cover packing or clip between bag collar and body, so be sure to properly extend it into the vacuum cleaner body.

Replacing the dust bag

- D-1** Lift dust cover, catch and raise dust cover until it clicks properly.
- D-2** Remove bag collar from bag holder and pull out dust bag.
- D-3** Set the dust bag.
- D-4** Close dust cover.

Floor nozzle

- D-5** Inspect once a month.
Using an old toothbrush or similar tool, clean any dirt or lint from the brush.

Turbine nozzle

- D-6** After removing the brush cover with a coin, remove the beater bar from the belt.
Then cut across threads, strings, hairs, etc. from the beater bar with a pair of scissors. (Removal as per reverse procedure)
- NOTE:** Take care not to cut the brush.
Do not wash in water.

Vacuum cleaner body

- D-7** Wipe with a soft cloth soaked with water.

Maintaining the Pre-motor Filter

Perform the procedure given below when the suction power is not restored after maintaining the filter.

- D-8** Open the dust cover.
- D-9** Remove the pre-motor filter.
- D-10** Wash gently with water and then allow to dry in a shaded location.
- D-11** Replace to its original location.

NOTE: Make sure you remember to replace the filter. If the filter is not installed, it will cause motor failure.

- Do not wash the filter in a washing machine or dry it with a dryer or other source of hot air.

Filter care

D-12 Exhaust filter

Exhaust filter, is installed in the rear side of the vacuum cleaner. This filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air.

It is advisable to change the clean air filter once or twice a year, depending on use. To change the filter, hold the exhaust cover (as illustrated). After changed the filter, set the exhaust cover to its position (as illustrated).

NOTE:

IMPORTANT: Never use the cleaner without the correct filters properly installed. Failure to do so may result in damage to the motor.

What to do if your cleaner does not work

Check that the appliance is correctly plugged in and that the electrical socket is working. In case that the thermal cut-out device has operated, wait until it resets after approximately 60 minutes. If after having checked the mentioned points, the cleaner does not work, take it to an Authorized Service Centre to be repaired.

What to do when the suction performance reduces

- Stop the cleaner and unplug from the socket.
- Check whether the wands, hose and accessories are blocked or not. If they are blocked, remove the obstruction.
- Check that the dust compartment is full. If it is full, empty it.
- Check that Pre-motor Filter or Exhaust Filter is blocked with dust. If they are blocked, clean them out or replace.

SPECIFICATIONS	MC-CG663	MC-CG661
Power source	230 V~50 Hz	
Max. Input	2000 W	
Nominal input	1600 W	
Dimensions (W x L x H)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Net weight	5.1 kg	
Extension wands	Telescopic	
Crevice nozzle	√	√
Dusting brush	√	√

REMINDER FOR CUSTOMER

The model and serial number of this product may be found on the nameplate located at the underside of your cleaner. You should note the model and serial number in the spaces provided and retain this book as a permanent record of your purchase.

Model Number.

Serial No.

Date Purchased.

Where Purchased.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA



Para evitar qualquer risco de incêndio, descarga eléctrica ou danos pessoais, leia atentamente as seguintes precauções de segurança antes de pôr o aspirador em funcionamento.

- Não permita que o aspirador seja utilizado por crianças ou pessoas incapacitadas sem vigilância.
- Não utilize o aspirador com o cabo ou a ficha danificados.
- Este aspirador está munido de um cabo eléctrico, que, no caso de estar danificado, deverá ser substituído por um Serviço Técnico Autorizado ou por uma pessoa qualificada a fim de evitar possíveis danos pessoais.
- Desligue o aspirador da corrente quando não o utilizar ou quando realizar qualquer serviço de manutenção.
- Não desligue o aspirador da corrente sem antes o ter parado. Quando o desligar da corrente, não puxe pelo fio mas sim pela ficha.
- Não toque na ficha nem no aspirador com as mãos molhadas.
- Não utilize os filtros húmidos depois de os ter lavado.
- Não aspire substâncias inflamáveis ou combustíveis.
- Não aspire cinzas incandescentes, brasas nem objetos cortantes.
- Não aspire água nem outros líquidos.
- Mantenha o aspirador afastado de focos de calor tais como radiadores, estufas, etc.
- O aspirador incorpora um protector térmico de segurança, que faz com que o aspirador pare no caso de se obstruir a entrada de aspiração e se provocar um sobreaquecimento do motor. No caso de que isto ocorra, desligue o aspirador da corrente e comprove se o contentor de pó e os filtros estão obstruídos, comprove também os tubos e a mangueira. Elimine o entupimento e espere uns 60 minutos antes de recomeçar o trabalho.

A - IDENTIFICAÇÃO DAS PARTES PRINCIPAIS

- A) Escova de turbina (Apenas MC-CG663)
- B) Escova grande (Apenas MC-CG661)
- C) Manguito de ligação
- D) Mangueira
- E) Regulador manual de aspiração
- F) Tubo curvo
- G) Tubo telescópico ^a (MC-CG663)
^b (MC-CG661)
- H) Entrada de aspiração
- I) Indicador do pó
- J) Tampa do saco
- K) Pedal interruptor
- L) Pedal de recolha do fio
- M) Bocal para cantos
- N) Broxa pequena
- O) Escova para chão em madeira (Apenas MC-CG661)
- P) Grade de expulsão
- Q) Ficha
- R) Botão de controlo variável da potência

B - COMO MONTAR O ASPIRADOR

- B-1** Introduza o tubo de ligação na respectiva entrada até que bloqueie. Para desmontar a mangueira, prima os botões de ligação em ambos os lados e puxe o tubo.
NOTA: Não dobre, estique ou pise a mangueira, assim como evite pôr cargas pesadas em cima.
- B-2** Introduza a mangueira na extremidade superior do tubo telescópico ligado e a escova grande na outra extremidade. (Apenas MC-CG661)
- B-3** Introduza a unidade do tubo na extremidade superior do tubo telescópico. Rode o tubo telescópico de modo a que o orifício redondo encaixe na patilha da unidade de tubo. (Para retirar o tubo, pressione a patilha ao mesmo tempo que puxa o tubo telescópico)
Introduza a escova de turbina na outra extremidade (Apenas MC-CG663) (A remoção é feita invertendo este procedimento)
- B-4** Conserve o punho central do tubo seguro e prolongue o tubo até ao comprimento desejado.

C - COMO UTILIZAR O ASPIRADOR

- C-1** **Puxe o fio totalmente e ligue a ficha à tomada de corrente.**
- C-2** **Prima no centro do pedal interruptor para pôr em funcionamento o aspirador.**
Para pará-lo, prima de novo o pedal.
- C-3** **Controlo de potência**
Para aumentar ou diminuir a potência, gire o botão de controlo variável da potência.
- C-4** **Seletor de limpeza em carpete ou soalho**
Para soalho: Posição A
Para carpete: Posição B
***Alternar entre 3 posições para o MC-CG663.**
Chão (PARQUET): defina a posição A
Carpete (curta): defina a posição B
Carpete (longa ou difícil de empurrar): defina a posição C
- C-5** O tubo curvo da mangueira incorpora um regulador de aspiração, que lhe permite reduzir ligeiramente o nível de aspiração.
- C-6** **Depois de ter terminado a limpeza, desligue o aspirador da tomada e recolha o fio premindo o pedal.**
Quando recolha o fio, pegue na ficha para evitar qualquer dano.
- C-7** **Posição de armazenagem**
Insira a fixação do tudo no suporte do mesmo.
- C-8** **Sistema de aparcamento**
Em caso de interrupções momentâneas durante a tarefa de limpeza, coloque a ancoragem do bocal no alojamento da parte posterior do aspirador.
NOTA: É aconselhável parar o aspirador quando se realize esta operação.

D - MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

PRECAUÇÕES

- A ficha deve ser removida da tomada antes de limpar ou fazer a manutenção do aparelho.
- Para evitar ferimentos, mantenha as mãos afastadas da barra rotativa.
- Para secar os filtros, NÃO utilize secadores ou radiadores. Seque-os a temperatura ambiente durante 24 horas aproximadamente.
- **IMPORTANTE:** Antes de voltar a reinstalar os filtros que se lavaram, assegure-se de que estão completamente secos.

Indicador de mudança de bolsa

Controlo o botão de controlo de potências na posição de MÁX. e levante o bocal do solo levante o bocal do chão. Se nesta condição o indicador do pó aparece em vermelho, indica que a bolsa está cheia e deve ser substituída.

NOTA: Se a bolsa não está correctamente colocada, a tampa não poderá fechar-se. **Assegure-se** de que a bolsa está correctamente colocada para evitar fugas de pó.

A bolsa pode ficar mal instalada sobre a junta de borraeha ou metida entre o cartão e a careaça. Por favor assegure-se de colocá-la correctamente no aspirador.

Como mudar a bolsa

- D-1 Levante a tampa do saco, segure e levante a tampa do saco até que encaixe correctamente.**
- D-2 Tire a bolsa do suporte, puxando pelo cartão.**
- D-3 Coloque a bolsa.**
- D-4 Feche a tampa.**

Bocal grande

- D-5** Comprove o estado do bocal uma vez por mes. Limpe a broxa do bocal com uma escova de dentes velha ou algo semelhante, para eliminar a sujidade ou fibras.

Escova de turbina

- D-6** Depois de retirar a cobertura da escova com uma moeda, retire a régua da correia. De seguida, corte fios, cabelos, etc. da régua com uma tesoura. (A remoção é feita invertendo este procedimento)

NOTA: tenha cuidado para não cortar a escova.
Não lave na água.

Corpo do aspirador

- D-7** Limpe o aspirador com um pano húmido.

Manutenção do Filtro Central

Se depois da manutenção do Filtro Central, a aspiração não melhora, proceda segundo se indica a seguir.

- D-8 Abra a tampa do saco.**
- D-9 Retire o filtro do motor.**
- D-10 Lave o filtro com água e seque-o á sombra.**
- D-11 Coloque o filtro de novo no seu alojamento.**

NOTA: Assegure-se de recolocar o filtro. Se não o fizer, poderia causar falhas no motor.

- Não lave o filtro na máquina nem utilize secadores ou radiadores para secá-lo.

manutenção do filtro

D-12 Filtro de descarga

O filtro de descarga está instalado na parte posterior do aspirador. A função deste é reter as partículas pequenas de pó que possam acompanhar ar expulso.

É aconselhável mudar o filtro uma ou duas vezes al ano, segundo a sujidade acumulada.

Para mudar o filtro, abra a tampa tal como se mostra no desenho. Depois de mudar o filtro, coloque a tampa de descarga tal como se mostra no desenho.

NOTA:

IMPORTANTE: Para evitar danificar o motor do aspirador, não deve utilizá-lo sem os filtros correctamente instalados.

Que fazer se o aspirador não funciona

Comprove se o aspirador está correctamente ligado à tomada de corrente e se há fornecimento de energia na referida tomada. Caso o protector térmico tenha sido accionado, aguarde que este rearme após, aproximadamente, 60 minutos. Se depois de ter comprovado os pontos indicados, o aspirador continua sem funcionar, leve-o a um Serviço Técnico Autorizado.

Que fazer quando o aspirador reduz o poder de aspiração

- Pare o aspirador e desligue-o da tomada de corrente.
- Comprove se os tubos, mangueira e acessórios estão obstruídos. Se há algum entupimento, elimine-o.
- Comprove se o contentor de pó está cheio. Se está cheio, esvazie-o.
- Comprove se o pré-filtro do motor ou o filtro de escape estão muito sujos. Se estiverem sujos, lave-os ou substitua-os.

ESPECIFICAÇÕES	MC-CG663	MC-CG661
Alimentação	230 V~50 Hz	
Potência máxima	2000 W	
Potência nominal	1600 W	
Dimensões (A x L x Al)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Peso líquido	5.1 kg	
Tubo extensível	Telescópico	
Boquilha de cantos	√	√
Broxa pequena	√	√

NOTA

Modelo e o no. de série deste produto é visível na placa colocada na parte inferior do aspirador. Deve apontar o modelo e o no. de série no quadro, e guardar o livro como uma prova de compra permanente.

Nº de Modelo.
Nº de Série.
Data de compra.
Local de compra.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI



Per evitare ogni possibile rischio di incendio, scariche elettriche o lesioni, leggete attentamente le seguenti norme di sicurezza prima di mettere in funzione l'aspirapolvere.

- Evitare assolutamente che l'aspirapolvere sia utilizzato da bambini o da persone disabili senza sorveglianza.
- Non usare l'aspirapolvere se il cavo di alimentazione o la spina sono deteriorati.
- Questo aspirapolvere è dotato di un cavo elettrico che, se deteriorato, dovrà essere sostituito a cura di un servizio di assistenza tecnica autorizzato oppure da un tecnico specializzato, con lo scopo di evitare eventuali lesioni personali.
- Staccare l'aspirapolvere dalla rete elettrica quando non viene usato e prima di eseguire interventi di manutenzione.
- Non staccate la spina dell'aspirapolvere prima di averlo spento. Non tirate mai il cavo per staccare la spina dalla presa.
- Non toccate la spina né l'aspirapolvere con le mani bagnate.
- Dopo aver lavato i filtri, non usateli se sono ancora umidi.
- Non aspirate sostanze infiammabili o combustibili.
- Non aspirate cenere incandescente, brace né oggetti taglienti.
- Non aspirate acqua né altri liquidi.
- Tenete l'aspirapolvere lontano da fonti di calore come termosifoni, stufe, ecc.
- L'aspirapolvere è provvisto di un salvamotore che lo blocca automaticamente se la presa di aspirazione è intasata, evitando il surriscaldamento del motore. Se ciò accade, staccare l'aspirapolvere dalla rete elettrica e controllare se il contenitore raccogli-polvere e i filtri sono intasati; controllare anche i tubi e il tubo flessibile. Rimuovere la causa dell'intasamento e attendere circa 60 minuti prima di riprendere il lavoro.

A - IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI

- A) Turbospazzola (Solo MC-CG663)
- B) Spazzola grande (Solo MC-CG661)
- C) Manicotto di collegamento
- D) Tubo flessibile
- E) Controllo manuale dell'aspirazione
- F) Impugnatura curva
- G) Manico telescopico Ⓐ (MC-CG663)
Ⓑ (MC-CG661)
- H) Presa di aspirazione
- I) Indicatore livello polveri
- J) Scomparto per sacco raccogli-polvere
- K) Interruttore Acceso/Spento
- L) Pedale di riavvolgimento del cavo
- M) Bocchetta per fessure
- N) Pennello per spolverare
- O) Spazzola per parquet (Solo MC-CG661)
- P) Griglia di scarico
- Q) Spina
- R) Pulsante di controllo variazione potenza

B - COME MONTARE L'ASPIRAPOLVERE

- B-1** Inserire il tubo di collegamento nella presa di aspirazione fino a fissarlo. Per smontare il tubo flessibile, estrarre il tubo di collegamento premendo i relativi pulsanti su entrambi i lati e tirare verso l'alto.
NOTA BENE: Evitare di piegare, tirare o calpestare il tubo flessibile e di mettervi sopra oggetti pesanti.
- B-2** Inserire il tubo flessibile nell'estremità superiore del manico telescopico e la spazzola grande nell'altra estremità. (Solo MC-CG661)
- B-3** Inserire il tubo flessibile nell'estremità superiore del manico telescopico. Ruotare il manico telescopico in modo che il foro rotondo si adatti alla linguetta metallica posta sul tubo flessibile. (per rimuovere il tubo flessibile, spingere l'aletta tirando il manico telescopico)
Collegare la turbospazzola all'altra estremità (Solo MC-CG663) (eseguire la rimozione seguendo la procedura inversa).
- B-4** Tenere ferma l'impugnatura centrale del tubo e allungarlo fino alla lunghezza desiderata.

C - COME USARE L'ASPIRAPOLVERE

- C-1** Svolgere tutto il cavo e collegare la spina alla presa di corrente.
- C-2** Premere il centro dell'interruttore a pedale per accendere l'aspirapolvere.
Per spegnerlo, premere di nuovo il pedale.
- C-3** Controllo di potenza
Per aumentare o diminuire la potenza, girare il pulsante di controllo variazione potenza.
- C-4** Selettore pulizia tappeti o pavimento
Per pavimento: Posizione A
Per tappeti: Posizione B
***Tre posizioni di commutazione per MC-CG663.**
Pavimento (PARQUET): Selezionare la posizione A
Tappeto (raso): Selezionare la posizione B
Tappeto (alta o difficile da pulire): Selezionare la posizione C
- C-5** L'impugnatura curva del tubo flessibile è dotata di un regolatore manuale di aspirazione che permette di ridurre leggermente la forza di aspirazione.
- C-6** Alla fine della pulizia, staccare l'aspirapolvere dalla presa di corrente e riavvolgere il cavo premendo il pedale.
Quando si riavvolge il cavo, tenere in mano la spina per evitare che colpisca persone o cose.
- C-7** Posizione di conservazione
Inserire l'attacco del tubo nel supporto dello stesso.
- C-8** Posizione di parcheggio
In caso di interruzioni momentanee durante il lavoro di pulizia, mettere l'aggancio della spazzola nell'apposita sede situata nella parte posteriore dell'aspirapolvere.
NOTA BENE: In posizione di parcheggio, è consigliato spegnere l'aspirapolvere.

⚠ PRECAUZIONI

- **Prima di procedere alla pulizia o eseguire interventi di manutenzione, spegnere l'aspirapolvere e staccarlo dalla presa di corrente.**
- **Per evitare lesioni, tenere le mani lontano dalla barra battitrice.**
- **Per asciugare i filtri, NON usare asciugacapelli né radiatori e NON metterli nell'asciugabiancheria. Farli asciugare a temperatura ambiente per 24 ore circa.**
- **IMPORTANTE: Prima di rimontare i filtri che sono stati lavati, verificare che siano perfettamente asciutti.**

Indicatore sostituzione sacchetto

Mettere il comando di potenza in posizione MAX e sollevare la spazzola da terra. Se l'indicatore di livello polveri è rosso, vuol dire che il sacchetto è pieno e va sostituito.

NOTA BENE: Se il sacchetto non è inserito bene, la calotta non potrà chiudersi. Verificare che il sacchetto sia sistemato correttamente per evitare fuoriuscite di polvere. Il sacchetto potrebbe non combaciare correttamente con la guarnizione di gomma o restare impigliato tra il cartone e la carcassa: è necessario quindi estenderlo correttamente all'interno dell'aspirapolvere.

Come sostituire il sacchetto

- D-1 Premere la chiusura delta calotta e sollevarla finché non si blocca.**
- D-2 Estrarre il sacchetto dal supporto tirandolo dal cartone.**
- D-3 Mettere il sacchetto.**
- D-4 Chiudere la calotta.**

Spazzola da pavimento

- D-5** Controllare lo stato delle setole della spazzola una volta al mese.
Con un vecchio spazzolino da denti o qualcosa di simile, pulire le setole della spazzola in modo da rimuovere la sporcizia e i peli.

Turbospazzola

- D-6** Dopo aver rimosso il coprispazzola utilizzando una moneta, estrarre il rullo a spazzola dalla cinghia. Utilizzando delle forbici, tagliare eventuali fili, lacci, capelli, ecc. presenti sul rullo (eseguire la rimozione seguendo la procedura inversa).

NOTA BENE: fare attenzione a non tagliare la spazzola.
Non lavare in acqua.

Corpo dell'aspirapolvere

- D-7** Pulire l'aspirapolvere con un panno umido.

Manutenzione del filtro centrale

Se dopo la manutenzione del filtro centrale l'aspirazione non migliora, eseguire le operazioni indicate qui di seguito.

- D-8 Aprire la calotta coprisacchetto.**
- D-9 Rimuovere il filtro pre-motore.**
- D-10 Lavare il filtro con acqua e farlo asciugare all'ombra.**
- D-11 Rimontare il filtro nella sua sede.**

NOTA BENE: Accertarsi di aver rimontato il filtro. In caso contrario il motore potrebbe guastarsi.

- Non lavare il filtro in lavatrice e non usare asciugacapelli o caloriferi per asciugarlo.

Manutenzione del filtro

D-12 Filtro di scarico

Il filtro è installato nella parte posteriore dell'aspirapolvere. Questo filtro trattiene le più piccole particelle di polvere che possono essere presenti nell'aria espulsa. E' consigliabile sostituire il filtro quando questo diventa sporco. Generalmente una o due volte l'anno è sufficiente (a seconda della frequenza d'uso dell'aspirapolvere). Per sostituire il filtro, aprire la calotta come mostrato nel disegno. Dopo aver sostituito il filtro, rimettere la calotta come mostrato nel disegno.

NOTA BENE:

IMPORTANTE: non usare l'aspirapolvere senza i filtri correttamente installati. Non seguire questo consiglio potrebbe portare dei guasti al motore.

Che cosa fare se l'aspirapolvere non funziona

Controllare che l'aspirapolvere sia correttamente collegato alla presa di corrente, e che in tale presa vi sia energia elettrica. Nel caso in cui il disgiuntore termico sia entrato in funzione, attendere che si verifichi il ripristino dopo circa 60 minuti. Se dopo avere controllato i punti precedenti l'aspirapolvere non funziona, fatelo riparare da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Che cosa fare se la forza di risucchio dell'aspirapolvere diminuisce

- Spegnere l'aspirapolvere e staccarlo dalla presa di corrente.
- Controllare che i manici, il tubo flessibile e gli accessori non siano intasati. Se lo sono, rimuovere la causa dell'intasamento.
- Controllare se il contenitore raccogli-polvere è pieno. Se è pieno, svuotarlo.
- Controllare se il filtro pre-motore o il filtro di scarico sono molto sporchi. Se sono sporchi, lavarli o sostituirli.

SPECIFICHE	MC-CG663	MC-CG661
Alimentazione	230 V~50 Hz	
Potenza ingresso max	2000 W	
Potenza ingresso nominale	1600 W	
Dimensioni (P x L x A)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Peso netto	5.1 kg	
Tuba di pralunga	Telescopico	
Bocchetta per fessure	√	√
Pennello per spolverare	√	√

PROMEMORIA PER IL CLIENTE

Il modello ed numero di serie di questo prodotto è riportato sull'etichetta posta sul inferior del Vostro aspirapolvere. Vi consigliamo di prendere nota di questi dati negli spazi previsti e tenerli in questo libretto quale registrazione del Vostro acquisto.

Modello numero.
 Numero di serie.
 Data di acquisto.
 Nome del rivenditore.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA



Palovaaran, sähköiskun tai henkilövahinkojen välttämiseksi, lue huolellisesti seuraavat turvaohjeet ennen pölynimurin käynnistämistä.

- Älä anna lasten tai rajoitteisten henkilöiden käyttää laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä pölynimuria jos virtajohto tai pistoke ovat viallisia.
- Pölynimurissa on virtajohto, jonka voi sen vioittuessa vaihtaa ainoastaan valtuutettu huoltopiste tai siihen pätevytetty henkilö henkilövahinkojen välttämiseksi.
- Irrota pölynimurin virtapistoke seinästä, kun et sitä käytä tai sitä huoltaessasi.
- Älä irrota virtapistoketta seinästä ennen kuin olet sammuttanut laitteen. Kun otat virtajohdon seinästä, älä vedä johdosta, vaan pistokkeesta.
- Älä koske virtapistokkeeseen tai pölynimuriin kosteilla käsillä.
- Älä käytä pesun jäljiltä kosteita suodattimia.
- Älä imuroi palonarkoja aineita.
- Älä imuroi kuurnaa tuhkaa, palavia hiiliä tai teräviä esineitä.
- Älä imuroi vettä tai muita nesteitä.
- Pidä imuri erillään lämmönlähteistä kuten lämpöpatterit, lämpöpuhaltimet jne....
- Pölynimurissa on ylikuumentumiskytkin, joka sammuttaa pölynimurin mikäli imuaukko on tukossa ja moottori ylikuumentuu. Tässä tapauksessa irrota pölynimurin virtapistoke seinästä ja tarkista, ovatko pölykammio tai suodattimet tukossa, tarkista myös putket ja letku. Poista tukos ja odota noin 60 minuuttia ennen imuroinnin jatkamista.

A-OSALUETTELO PÄÄOSAT

- A) Turbosuutin (Vain MC-CG663)
- B) Iso suulake (Vain MC-CG661)
- C) Letkun kiinnityspala
- D) Letku
- E) Imutehon käsisäädin
- F) Kulmaputki
- G) Teleskooppivarsi @ (MC-CG663)
ⓑ (MC-CG661)
- H) Imuaukko
- I) Pölymittari
- J) Pölypussitila
- K) Käynnistys / pysäytyskytkin
- L) Johdon sisäänkelauskytkin
- M) Rakosuutin
- N) Pölyharja
- O) Parkettisuutin (Vain MC-CG661)
- P) Poistoilmasäleikkö
- Q) Virtajohto
- R) Portaaton tehonsäädin

B - PÖLYNIMURIN KOKOAMINEN

- B-1** Aseta kiinnitysputki imurin letkun aukkoon niin, että se lukittuu paikalleen. Irrota letku ja sen osat, vetämällä kiinnitysputki ulos painaen samalla lukituspainikkeita molemmin puolin.
HUOM!: Älä taivuta, venytä tai polje letkua ja vältä raskaiden esineiden laittamista sen päälle.
- B-2** Kiinnitä teleskooppivarren yläosaan letkukyksikkö ja alaosaan iso suulake. (Vain MC-CG661)
- B-3** Kiinnitä letkukyksikkö teleskooppivarren yläosaan. Käännä teleskooppivartta niin, että pyöreä reikä osuu letkukyksikössä olevan kohouman kohdalle. (Kun poistat letkun, paina kohouma alas ja vedä samaan aikaan teleskooppivarresta.)
Liitä turbosuutin putkeen (Vain MC-CG663). (Poista letku suorittamalla vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä)
- B-4** Pidä kiinni putken keskikahvasta ja vedä putki halutun pituiseksi.

C - PÖLYNIMURIN KÄYTTÄMINEN

- C-1 Vedä virtajohto kokonaan ulos ja kytke pistoke seinään.**
- C-2 Paina virtapoljinta pölynimurin käynnistämiseksi.** Pysäytä se painamalla uudestaan poljinta.
- C-3 Tehonsäätökytkin**
Voi lisätä tai vähentää imurin tehoa portaattoman tehonsäätimen avulla.
- C-4 Matto- tai lattiaimuroinnin valinta.**
Lattialle: Asento A
Matoille: Asento B
*** Vaihtaminen imurointitilasta toiseen (kolme tilaa, malli MC-CG663)**
Lattia (PARQUET): Aseta asentoon A
Matto (ohut): Aseta asentoon B
Matto (paksu tai sellainen, että suulaketta on vaikea työntää): Aseta asentoon C
- C-5** Letkun kulmaosassa on käsikäyttöinen imutehonsäädin, jolla imutehoa voidaan hieman laskea.
- C-6 Imuroinnin jälkeen irrota pölynimurin virtapistoke seinästä ja vedä johto sisään painamalla poljinta.** Johtoa kelatessasi pidä pistokkeesta kiinni, jotta se ei pääse aiheuttamaan vahinkoa.
- C-7 Säilytysasento**
Aseta putkikannatin paikoilleen.
- C-8 Taukopysäytys**
Lyhyiden työtaukojen ajaksi, aseta suulake pölynimurin takaosassa sijaitsevaan tukeen.
HUOMAUTUS: Suosittelemme pölynimurin pysäyttämistä työtaukojen ajaksi.

D - HUOLTO JA YLLÄPITO

VAROTOIMENPITEET

- Irrota virtapistoke pistorasiasta ennen imurin puhdistamista tai huoltoa.
- Pidä loukkaantumisen välttämiseksi kätesi poissa tomutustangon läheltä.
- Suodattimia kuivatessa, ÄLÄ käytä kuivaajia tai lämmittimiä. Kuivaa niitä huoneenlämmössä noin 24 tunnin ajan.
- TÄRKEÄÄ: Ennen kuin laitat pestyt suodattimet paikalleen, varmista, että ne ovat täysin kuivia.

Pussinvaihtonäyttö

Aseta tehonsäätökytkin asentoon MAX. ja nosta suulake lattiasta. Jos pölymittari on punaisella tarkoittaa se sitä, että pölypussi on täynnä ja se pitää vaihtaa.

HUOMI! Jos pölypussi ei ole oikein paikoillaan kansi ei mene kiinni. Varmista, että pölypussi on oikein paikoillaan, jotta pöly ei pääse siitä ulos. Pölypussi saattaa jäädä huonoon asentoon kumitiivisteen päälle tai pahvin ja rungon väliin, laita se huolellisesti paikalleen.

Pölypussin vaihto

- D-1 Nosta pölypussitilan kantta, kunnes se napsahtaa auki.
- D-2 Ota pahvista kiinni ja vedä pussi irti.
- D-3 Aseta pölypussi paikalleen.
- D-4 Sulje kansi

Iso suulake

- D-5 Tarkista suulakkeen kunto kerran kuussa. Puhdista suulakkeen harjasta lika ja kuidut vanhalla hammasharjalla tai vastaavalla.

Turbosuutin

- D-6 Avaa harjan suojus kolikolla ja irrota harjatelä. Leikkaa saksilla harjatelän ympärille kiertyneet langanpätkät, narut ja hiukset poikki ja irrota ne harjaksista. (Poista letku suorittamalla vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä)
HUOMIO: Älä leikkaa harjatelä.
Älä pese vedessä.

Pölynimurin runko

- D-7 Puhdista pölynimuri kostealla rätillä.

Pääsuodattimen kunnossapito

Jos pääsuodattimen puhdistuksen jälkeen imuteho ei parannu, toimi seuraavasti.

- D-8 Avaa pölypussiosaston kansi.
- D-9 Irrota esisuodatin.
- D-10 Pese suodatin vedellä ja kuivaa se varjossa.
- D-11 Aseta suodatin uudestaan paikalleen.
- HUOMI!** Varmista, että olet laittanut suodattimen paikalleen. Muussa tapauksessa moottori saattaa vaurioitua.
- Älä pese suodatinta pesukoneessa, äläkä kuivaa sitä kuivauskoneessa tai lämpöpatterilla.

Suodattimen kunnossapito

D-12 Poistoilmansuodatin

Poistoilmansuodatin on asennettu pölynimurin takaosaan. Tämä suodatin poistaa poistoilmasta kaikki pienet pölyhiukkaset.

Suosittellemme poistoilmansuodattimen vaihtamista sen likaannuttua.

Suodattimen vaihtamiseksi, avaa kansi piirroksen mukaisesti.

Suodattimen vaihdon jälkeen aseta poistoilmansuojus paikalleen piirroksen mukaisesti.

HUOMI:

TÄRKEÄÄ: Älä käytä pölynimuria ennen kuin siihen on asennettu oikean tyyppinen suodatin.

Toimenpiteet, jos pölynimuri ei toimi

Varmista, että pölynimuri on kytketty verkkopistokkeeseen ja verkkovirta on päällä. Jos ylikuumenemissuoja on lauennut, odota sen palautumista noin 60 minuuttia. Jos näiden tarkastusten jälkeen pölynimuri ei vielä toimi, vie se valtuutettuun huoltopisteeseen.

Toimenpiteet imutehon laskiessa

- Pysäytä pölynimuri ja irrota virtapistoke.
- Varmista, että jatkoversi, teleskooppiversi, letku tai muut osat eivät ole tukossa. Poista havaitsemasi tukokset.
- Tarkista, onko pölykammio täynnä. Tyhjennä se, mikäli se on täynnä.
- Tarkista, ovatko moottorin esisuodatin ja poistoilmansuodatin liian likaisia. Mikäli ne ovat hyvin likaisia, pese ne tai vaihda ne toisiin.

TEKNISET TIEDOT	MC-CG663	MC-CG661
Verkkovirta	230 V~50 Hz	
Suurin teho	2000 W	
Nimellisteho	1600 W	
Mitat (L x P x K)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Nettopaino	5.1 kg	
Metalliputket	Teleskooppiversi	
Rakosuutin	✓	✓
Pölyharja	✓	✓

ASIAKASTA KOSKEVA HUOMAUTUS

Tämän tuotteen malli- ja sarjanumero löytyvät pölynimurin takaosassa sijaitsevasta nimikilvestä.

Merkitse malli- ja sarjanumero niille tarkoitettuun kohtaan ja säilytä tämä käyttöohje ostotositteena.

Mallinumero.
Sarjanumero.
Ostopäiväys.
Ostopaikka.

Σημαντικές προειδοποιήσεις για την ασφάλειά σας



Προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή προσωπικού ατυχήματος, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες προφυλάξεις ασφάλειας πριν βάλετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία.

- Μην επιτρέπετε τη χρησιμοποίηση της ηλεκτρικής σκούπας από παιδιά ή από άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη ικανότητα χωρίς την επίβλεψη κάποιου ενήλικα.
- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα με φθαρμένο το καλώδιο η το φως.
- Αυτή η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει ένα ηλεκτρικό καλώδιο, το οποίο, σε περιπτώσει που χαλασεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί.
- από το Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις ή από κάποιον έμπειρο τεχνικό έτσι ώστε να αποφευχθούν πιθανά ατυχήματα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα ή όταν εκτελείτε κάποια εργασία συντήρησης θα πρέπει να μην την έχετε στο ρεύμα.
- Πριν βγάλετε την ηλεκτρική σκούπα από το ρεύμα θα πρέπει να την απενεργοποιήσετε. Όταν την βγάξετε από το ρεύμα πρέπει να τραβάτε από το φως και όχι από το καλώδιο.
- Όταν αδειάζετε το δοχείο της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική τάπα του δοχείου είναι καλά κλεισμένη έτσι ώστε να αποφευχθούν πιθανές διαρροές.
- Μη χρησιμοποιείτε τα φίλτρα όταν αυτά είναι υγρά, π.χ. μετά το πλύσιμό τους.
- Δεν πρέπει να αναρροφάτε υλικά τα οποία είναι εύφλεκτα ή μπορούν να αναφλεχθούν.
- Μην αναρροφάτε αναμμένες στάχτες, κάρβουνα και αιχμηρά υλικά.
- Μην αναρροφάτε νερό ή άλλα υγρά.
- Θα πρέπει να έχετε την ηλεκτρική σκούπα μακριά από πηγές θερμότητας όπως, καλοριφέρ, σόμπες, κλπ.
- Η ηλεκτρική σκούπα έχει ενσωματωμένο ένα θερμικό ασφάλεια, το οποίο αναγκάζει τη σκούπα να σταματήσει σε περίπτωση που φράξει η είσοδος αναρρόφησης και δημιουργηθεί υπερθέρμανση του κινητήρα. Αν συμβεί κάτι τέτοιο βγάλτε την ηλεκτρική σκούπα από το ρεύμα και ελέγξτε αν το δοχεί της σκόνης και τα φίλτρα δεν είναι βουλωμένα, ελέγξτε επίσης τους αγωγούς και το ωλήνα. Αποφράξτε και περιμένετε λίγα 60 λεπτά πριν αρχίσετε ξανά την εργασία.

A - ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΒΑΣΙΚΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

- A) Στόμιο στροβιλισμού (Μόνο MC-CG663)
- B) Μεγάλη βούρτσα (Μόνο MC-CG661)
- C) Εξάρτημα σύνδεσης
- D) Ευέλικτος σωλήνας
- E) Χειροκίνητος ρυθμιστής αναρρόφησης
- F) Καμπυλωτός σωλήνας
- G) Τηλεσκοπική ράβδος @ (MC-CG663)
ⓑ (MC-CG661)
- H) Στόμιο αναρρόφησης
- I) Ένδειξη σκόνης
- J) Τάπα σάκου
- K) Πεντάλ διακόπτης
- L) Πεντάλ για το μάζεμα του καλωδίου
- M) Στόμιο για τις γωνίες
- N) Μικρή βούρτσα
- O) Στόμιο για ξύλινα πατώματα (Μόνο MC-CG661)
- P) Σχάρα εκδίωξης
- Q) Φως
- R) Κουμπί ελέγχου μεταβλητής έντασης

B - ΤΡΟΠΟΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ ΣΑΣ

- B-1** Εισάγετε το εξάρτημα σύνδεσης στο στόμιο αναρρόφησης έως ότου ασφαλίσει. Για την αποσυναρμολόγηση του εύκαμπτου σωλήνα, πιέστε τα πλήκτρα σύνδεσης από αμφότερες τις πλευρές και τραβήξτε το εξάρτημα σύνδεσης προς τα έξω.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη διπλώνετε, τραβάτε ή πατάτε τον εύκαμπτο σωλήνα και δεν πρέπει να βάζετε βαριά αντικείμενα επάνω του.
- B-2** Εισάγετε τη μονάδα αγωγού στο άνω άκρο του συνδεδεμένου τηλεσκοπικής ράβδου και τη μεγάλη βούρτσα στο άλλο άκρο. (Μόνο MC-CG661).
- B-3** Εισάγετε τη μονάδα αγωγού στο άνω άκρο της τηλεσκοπικής ράβδου. Περιστρέψτε την τηλεσκοπική ράβδο με τρόπο ώστε η στρογγυλή οπή να προσαρμόζεται στη γλωπίδα στη μονάδα αγωγού. (Όταν βγάλετε τον αγωγό, πιέστε προς τα κάτω τη γλωπίδα ενώ τραβάτε την τηλεσκοπική ράβδο). Προσδέστε το στόμιο στροβιλισμού στο άλλο άκρο (Μόνο MC-CG663) (Η αφαίρεση γίνεται αν ακολουθήσετε τη διαδικασία αντίστροφα).
- B-4** Κρατείστε την κεντρική χειρολαβή του σωλήνα και τραβήξτε τον σωλήνα μέχρι το σημείο που επιθυμείτε.

C - ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ ΣΑΣ

- C-1** **Τραβήξτε τελείως το καλώδιο και συνδέστε το φως στη λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος.**
- C-2** **Πιέστε στο κέντρο του πεντάλ – διακόπτη για να ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα.**
Για την απενεργοποίησή της πιέστε ξανά το πεντάλ.
- C-3** **Έλεγχος της έντασης**
Για την αύξηση ή τον περιορισμό της έντασης, περιστρέψτε το κουμπί ελέγχου μεταβλητής έντασης.
- C-4** **Επιλογέας καθαρισμού χαλιών ή δαπέδου**
Για το δάπεδο: Θέση A
Για χαλιά: Θέση B
***Εναλλαγή 3 θέσεων για το MC-CG663.**
Δάπεδο (PARQUET): Ρυθμίστε στη θέση A
Χαλί (κοντές τρίχες): Ρυθμίστε στη θέση B
Χαλί (μακριές ή σκληρές τρίχες): Ρυθμίστε στη θέση C
- C-5** Η καμπύλη ράβδος του εύκαμπτου σωλήνα έχει ενσωματωμένο έναν χειροκίνητο ρυθμιστή αναρρόφησης, ο οποίος επιτρέπει να περιοριστεί ελαφρά η ένταση αναρρόφησης.
- C-6** **Μετά το τέλος της εργασίας καθαρισμού, αποσυνδέστε την ηλεκτρική σκούπα και μαζέψτε το καλώδιο πιέζοντας το πεντάλ.**
Όταν μαζέψετε το καλώδιο, κρατήστε το φως για να αποφύγετε χτυπήματα.
- C-7** **Θέση αποθήκευσης**
Τοποθετείστε το στήριγμα του σωλήνα στη θέση στήριξης του ίδιου.
- C-8** **Σύστημα στάθμευσης**
Σε περίπτωση στιγμιαίων διακοπών, κατά τη διάρκεια χρήσης της ηλεκτρικής σκούπας, τοποθετείστε τον γάντζο της βούρτσας στην υποδοχή του οπίσθιου μέρους της ηλεκτρικής σκούπας.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν εκτελείτε αυτήν την εργασία σας συνιστούμε να σταματάτε την ηλεκτρική σκούπα.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ

- Πρέπει να βγάλετε το φιν από την πρίζα πριν καθαρίσετε ή συντηρήσετε τη συσκευή.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τη ράβδο με τα βουρτσάκια.
- Για το στέγνωμα των φίλτρων, ΜΗ χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά πιστολάκια ή καλοριφέρ. Αφήστε τα να στεγνώσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια 24 ωρών περίπου.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν τοποθετήσετε ξανά τα πλυμένα φίλτρα, βεβαιωθείτε ότι είναι απολύτως στεγνά.

Ένδειξη αλλαγής σακούλας

Τοποθετείστε το πλήκτρο ελέγχου της έντασης στη θέση MAX.

Εάν σε αυτή την κατάσταση, η ένδειξη σκόνης εμφανίζεται σε κόκκινο, σημαίνει ότι η σακούλα είναι γεμάτη και πρέπει να την αντικαταστήσετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η σακούλα δεν είναι ορθά τοποθετημένη, η τάπα δεν μπορεί να κλείσει. Βεβαιωθείτε εάν η σακούλα είναι ορθά τοποθετημένη για να αποφύγετε απώλειες σκόνης. Η σακούλα μπορεί να μην τοποθετηθεί σωστά επάνω στην ελαστική ένωση ή να μαγκώσει μεταξύ του χαρτονιού και του κελύφους, βεβαιωθείτε πως την απλώσατε σωστά μέσα στην ηλεκτρική σκούπα.

Αντικατάσταση της σακούλας

- D-1** Σηκώστε την τάπα σάκου, πιάστε και ανασηκώστε την τάπα σάκου έως ότου ασφαλίσει σωστά στη θέση της.
- D-2** Αφαιρέστε τη σακούλα από το στήριγμα τραβώντας από το χαρτόνι
- D-3** Τοποθετείστε τη σακούλα
- D-4** Κλείστε την τάπα

Μεγάλη βούρτσα

- D-5** Ελέγξτε την κατάσταση της βούρτσας μία φορά τον μήνα. Καθαρίστε τη βούρτσα της σκούπας με μία παλιά χτένα ή με κάτι ανάλογο, για να αφαιρέσετε τις ακαθαρσίες ή και τις κλωστές.

Στόμιο στροβιλισμού

- D-6** Αφού βγάλετε το κάλυμμα βούρτσας με ένα κέρμα, βγάλτε τη ράβδο από τον ιμάντα. Κατόπιν, κόψτε τα νήματα, τις κλωστές, τα μαλλιά, κτλ. από τη ράβδο με τη βοήθεια ψαλιδιού. (Η αφαίρεση γίνεται αν ακολουθήσετε τη διαδικασία αντίστροφα). **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προσέξτε ώστε να μην κόψετε τη βούρτσα. Μην πλένετε μέσα σε νερό.

Σώμα της ηλεκτρικής σκούπας

- D-7** Καθαρίστε την ηλεκτρική σκούπα με ένα νοτισμένο ύφασμα.

Συντήρηση του Κεντρικού Φίλτρου

Εάν μετά τη συντήρηση του Κεντρικού Φίλτρου, η αναρρόφηση δεν βελτιώνεται, εκτελέστε τα ακόλουθα.

- D-8** Ανοίξτε την τάπα σάκο.
- D-9** Βγάλτε το φίλτρο που βρίσκεται πριν από το μοτέρ.
- D-10** Αφού πλύνετε το φίλτρο με νερό αφήστε το να στεγνώσει στον ίσκιο.
- D-11** Τοποθετείστε ξανά το φίλτρο στην υποδοχή του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείσατε ξανά το φίλτρο. Εάν το παραλείψετε, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Μην πλένετε το φίλτρο στο πλυντήριο, μη χρησιμοποιείτε ζεστό αέρα και μην το βάζετε επάνω στο καλοριφέρ για να στεγνώσει.

Συντήρηση του φίλτρου

D-12 Φίλτρο Εκδίωξη

Το φίλτρο εκδίωξης είναι εγκατεστημένο στο οπίσθιο μέρος της ηλεκτρικής σκούπας. Ο προορισμός του είναι να σταματάει τα μικρά μόρια σκόνης που μπορεί να συνοδεύουν τον αέρα που εκδιώκεται.

Συνιστάται η αλλαγή του φίλτρου μία με δύο φορές τον χρόνο, ανάλογα με τις συσσωρευμένες ακαθαρσίες. Για να αλλάξετε το φίλτρο θα πρέπει να ανοίξετε την τάπα με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα. Μετά την αλλαγή του φίλτρου, τοποθετείστε την τάπα εκδίωξης με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προς αποφυγή ζημιάς στον κινητήρα δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς να έχετε τοποθετήσει σωστά τα φίλτρα.

Τι πρέπει να κάνετε αν η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και ότι γίνεται παροχή ρεύματος σε αυτήν την πρίζα. Σε περίπτωση που ενεργοποιήθηκε η συσκευή ή θερμικής αποκοπής, περιμένετε έως ότου επαναφερθεί μετά από περίπου 60 λεπτά. Αν και μετά τον έλεγχο των προαναφερόμενων σημείων, η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί, θα πρέπει να συμβουλευτείτε είτε ένα Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.

Τι πρέπει να κάνετε αν η ικανότητα αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας περιοριστεί

- Σταματήστε την ηλεκτρική σκούπα και αποσυνδέστε την από την πρίζα του ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε εάν οι ράβδοι, ο εύκαμπτος σωλήνας και τα αξεσουάρ είναι βουλωμένα. Εάν υπάρχει κάποιο εμπόδιο, αφαιρέστε το.
- Βεβαιωθείτε αν το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο. Αν είναι γεμάτο, αδειάστε το.
- Ελέγξτε αν το φίλτρο πριν το μοτέρ ή το φίλτρο εξάτμισης είναι πολύ λερωμένα. Αν είναι λερωμένα, πλύνετε τα ή αντικαταστήστε τα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	MC-CG663	MC-CG661
Τροφοδότηση	230 V~50 Hz	
Μέγιστη ισχύς εισόδου	2000 W	
Ονομαστική ισχύς εισόδου	1600 W	
Διαστάσεις (Φ x Μ x Υ)	280 mm x 430 mm x 260 mm	
Καθαρό βάρος	5.1 kg	
Επεκτεινόμενος σωλήνας	τηλεσκοπικός	
Στόμιο για τις γωνίες	✓	✓
Μικρή βούρτσα	✓	✓

ΥΠΕΝΘΥΜΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Το μοντέλο και ο, βρίσκονται στην επιτέτα που υπάρχει στο πίσω μέρος της συσκευής αυτής. Σημειώστε το μοντέλο και τον αριθμός σειράς στον παρακάτω χώρο, και κρατήστε το βιβλίο αυτό για μελλοντική αναφορά.

Αριθμός μοντέλου.
 Αριθμός σειράς.
 Ημερομηνία αγοράς.
 Κατάστημα αγοράς.

DEUTSCH

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind. Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

NEDERLAND

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

FRANÇAIS

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

SVENSKA

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor. För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt. Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns. Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

NORSK

Informasjon for brukerne om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Når et produkt og/eller medfølgende dokumenter er merket med dette symbolet, betyr det at det elektriske eller elektroniske utstyret ikke bør kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall.

For at det kasserte utstyret skal bli behandlet, gjenvunnet og resirkulert på riktig måte, må du bringe det til nærmeste innsamlingspunkt eller gjenvinningsstasjon. I enkelte land kan du alternativt returnere produktene dine til den lokale forhandleren, eventuelt mot kjøp av et tilsvarende nytt produkt.

Hvis du kasserer dette produktet på riktig måte, bidrar til du til å bevare verdifulle ressurser og til å motvirke de negative virkningene på miljøet og den menneskelige helse som kan forårsakes av feilaktig avfallsbehandling. Ta kontakt med de lokale myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om ditt nærmeste innsamlingspunkt.

Feilaktig kassering av dette utstyret kan kanskje bøtelegges, avhengig av nasjonale lover og regler.

Informasjon om kassering i land utenfor den Europeiske Union

Dette symbolet er kun gyldig i den Europeiske Union.

Hvis du ønsker å kassere dette produktet, må du ta kontakt med forhandleren eller de lokale myndigheter og spørre dem om hvordan det skal kasseres på riktig måte.

DANSK

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

ESPAÑOL

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

ENGLISH

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

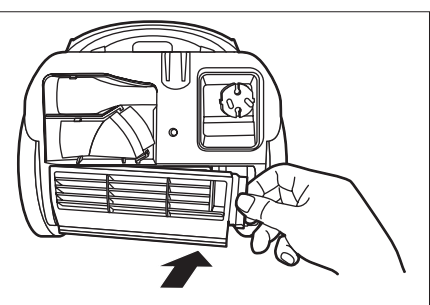
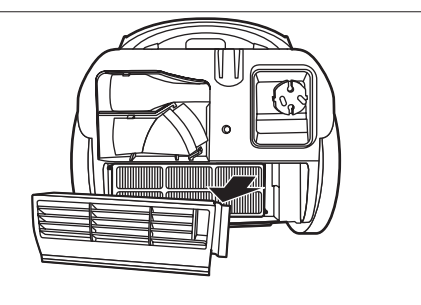
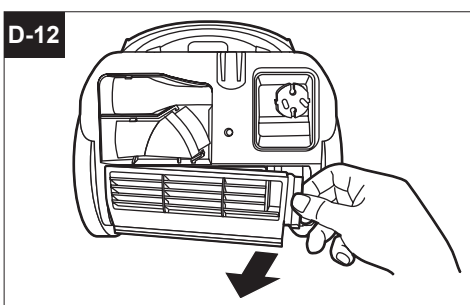
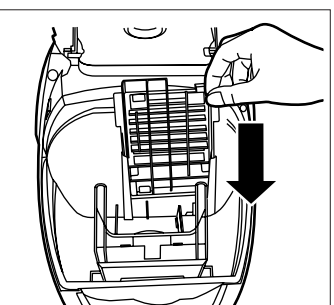
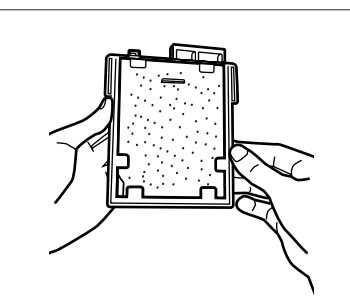
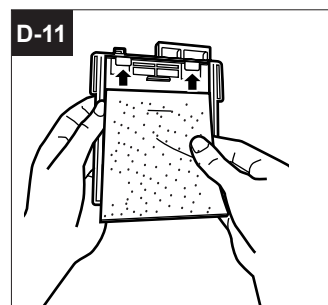
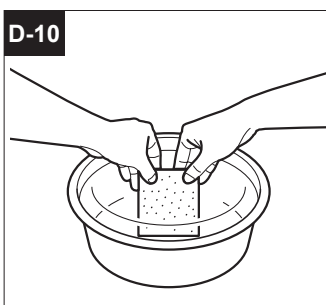
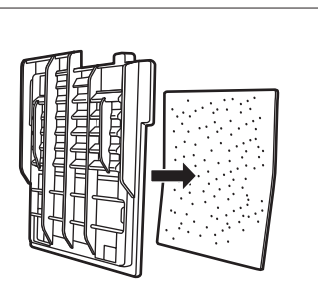
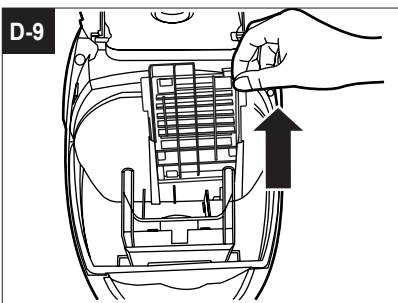
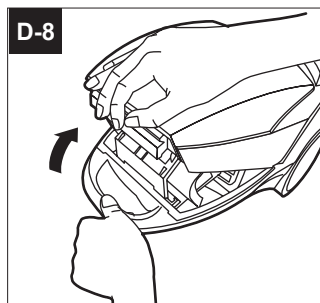
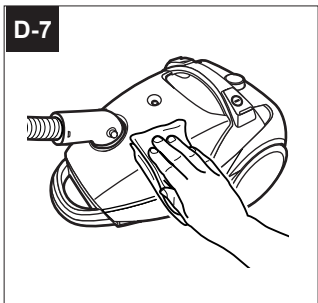
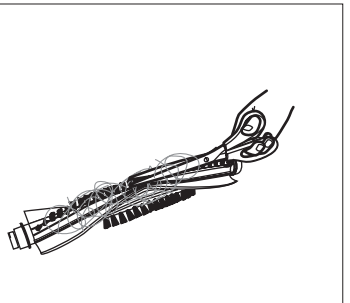
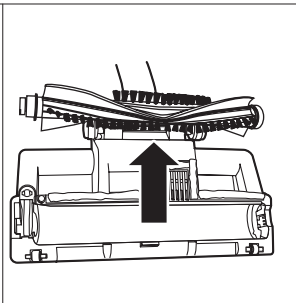
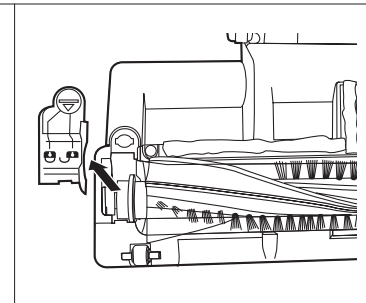
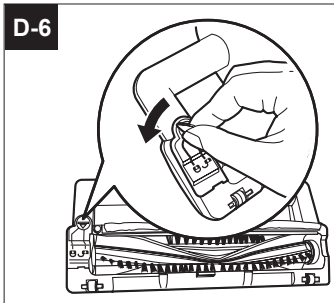
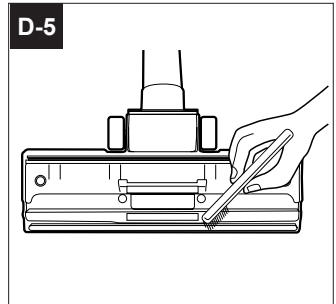
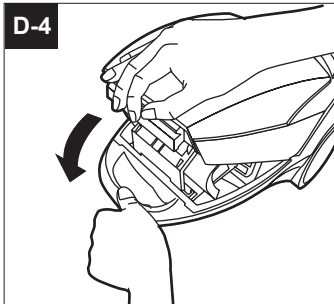
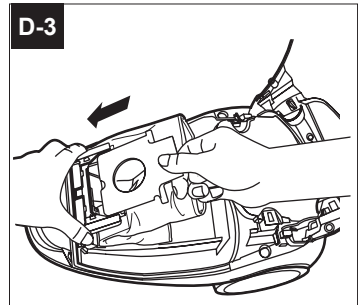
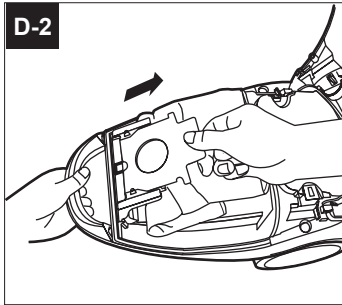
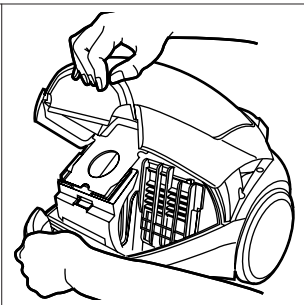
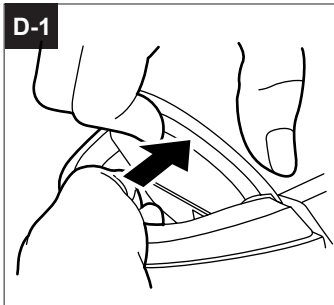
Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

D

PORTUGUÊS

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (lares privados)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos gerais domésticos. Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente. A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si. Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

ITALIANO

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino. In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

SUOMI

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä (kotitaloudet)



Tämä symboli tuotteissa ja/tai niiden käyttöohjeissa osoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Jotta laitteet käsitellään asianmukaisesti, toimita ne kierrätyspisteisiin, jotka vastaanottavat tällaisia laitteita joko ilmaiseksi tai maksua vastaan. Joissakin maissa kuluttajat voivat myös palauttaa käytetyt laitteet paikalliselle jälleenmyyjälle, jos he ostavat tilalle uuden vastaavanlaisen tuotteen. Tämän tuotteen asianmukainen hävittäminen säästää luonnonvaroja ja estää mahdollisesti muutoin syntyviä ympäristö- ja terveysongelmia. Lähistöllä sijaitsevista kierrätyspisteistä saa lisätietoja paikallisilta viranomaisilta. Laissa saattaa olla määrätty rangaistus jätteiden epäasianmukaisesta käsittelystä.

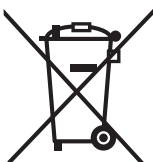
Tietoja jätteiden käsittelystä Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on käytössä vain Euroopan unionissa.

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tiedustele oikeaa hävitystapaa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (οικιακής χρήσης)



Αυτή η σήμανση στα προϊόντα και/ή στα συνοδευτικά τους έντυπα υποδηλώνει ότι τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορριφθούν μαζί με οικιακά απορρίμματα. Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία και ανακύκλωση, αποσύρετε αυτά τα προϊόντα σε ανάλογα σημεία περισυλλογής, όπου θα γίνουν δεκτά χωρίς χρέωσή σας. Εναλλακτικά, σε ορισμένες χώρες, μπορείτε να επιστρέψετε τα προϊόντα σε τοπικά καταστήματα με σκοπό την αγορά ανάλογου νέου προϊόντος. Η ορθή απόρριψη αυτού του προϊόντος βοηθάει στην εξοικονόμηση πολύτιμων φυσικών πόρων και στην αποφυγή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από λανθασμένη διαχείριση του εν λόγω απορρίμματος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο ανάλογο σημείο περισυλλογής. Ενδέχεται να επιβληθούν κυρώσεις για λανθασμένη απόρριψη του εν λόγω προϊόντος, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας.

Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτή η σήμανση ισχύει μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή καταστήματα πώλησης για να πληροφορηθείτε σχετικά με την ορθή διαδικασία απόρριψης.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

1500 hayashida-cho, Higashiomi City, Shiga 527-8501, Japan

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

© 2006 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. All rights Reserved.

C01ZYD20E

S0406-2116

Printed in P.R.C.